Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 156

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Mittwoch 8. Juli 1970
Berne, mercredi 8 juillet 1970

1563

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 156

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℗ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℗ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℗ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℗ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 156 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. – Faillites et concordats. – Fallimenti e concordati.
Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Mobilfonds/Intermobilfonds, Zürich.
Fonds de placement «Réalité», Genève.
Aufnahme ins Schiffsregister Arth SZ.
Spinnfaser AG, in Liquidation, Glarus.
Deka SA, Genève.
Société industrielle, de recherches et d'études de la construction Sirec, Vernier.
Fabrik- und Handelsmarken. – Marques de fabrique et de commerce. – Marche di fabbrica e di commercio 245738 - 245761.
Bilanzen. – Bilans. – Bilanci.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB betreffend die Uebernahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1970. – ACF fixant le prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1970.
BRB betreffend Aenderung der Vollziehungsverordnung I zum Getreidegesetz. – ACF modifiant l'ordonnance d'exécution I de la loi sur le blé.
Verfügung des EFZD betreffend Aenderung der Verfügung über die Brotgetreideversorgung des Landes. – Ordonnance du DFFD modifiant l'ordonnance sur l'approvisionnement du pays en blé.
DCF che modifica l'ordinanza sul registro di commercio.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Konkurse - Faillites - Fallimenti

Konkurseröffnungen - Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209)

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstükkes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1309)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Konkursmasse: Ausgeschlagener Nachlass des Walter-Eggers Fritz, geb. 1925, verstorben am 3. April 1969, von Löhningen/SH, Auto- und Baggervermietungen, wohnhaft gewesen Frohburgstrasse 242, 8057 Zürich.
Zum Nachlass gehört folgendes Grundstück:
In Oberkulm AG, Parz. Nr. 1460: Wohnhaus Assek. Nr. 490 mit 303,23 m² Gebäudeplatz und Garten im Dorf.
Datum der gerichtlichen Anordnung: 30. Juni 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, 17. Juli 1970, 14 Uhr, im Restaurant «alter Löwen», Universitätsstrasse 111, 8006 Zürich.
Eingabefrist: bis 20. Juli 1970.
NB. Bemerkung: Gläubiger, die im vorangegangenen «öffentlichen Inventar» ihre Forderungen bereits angemeldet haben, sind einer nochmaligen Eingabe enthoben. Dagegen sind die Beweismittel einzureichen, sofern dies nicht schon erfolgt ist. Für allfällige Zinsberechnungen gilt der 30. Juni 1970 als Stichtag.

Kt. Zürich – Konkursamt Fluntern-Zürich, 8028 Zürich (1323)

Konkursamtliche Nachlassliquidation

Wiederaufnahme eines mangels Aktiven eingestellten Verfahrens

Infolge nachträglich zum Vorschein gekommener Vermögenswerte wurde die mit Verfügung des Konkursrichters am Bezirksgericht Zürich vom 12. März 1970 mangels Aktiven eingestellte konkursamtliche Liquidation über den Nachlass des unten bezeichneten Erblassers mit Verfügung des nämlichen Richters vom 22. Juni 1970 wieder aufgenommen.
Gemeinschuldner: **Labhard René Alfred**, geb 1913, von Basel und Steckborn, wohnhaft gew. Fliederstrasse 7, in Zürich 6.
Konkurseröffnung: vom 4. März 1970.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: bis 23 Juli 1970.
NB. Die infolge des Schuldenrufes im vorausgegangenen öffentlichen Inventar angemeldeten Gläubiger sind einer nochmaligen Eingabe enthoben.
Vergleiche im übrigen Amtsblatt des Kantons Zürich vom 10. Juli 1970.

Kt. Zürich – Konkursamt Unterstrass-Zürich, 8042 Zürich (1118[1])

Gemeinschuldnerin: **A + D-Travels AG,** Stampfenbachstrasse 103, 8006 Zürich, Führung eines Reisebüros, insbesondere Durchführung von Charterflügen, speziell für Vereine, Verbände und Zeitungen usw.
Datum der Konkurseröffnung: 8. Mai 1970.
Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 22. Juni 1970, 15.00 Uhr, im Hotel Krone Unterstrass, Schaffhauserstr. 1, Zürich 6.
Eingabefrist für Forderungen der Gläubiger in der Schweiz und in Europa: 13. Juli 1970.
Eingabefrist für Gläubiger ausserhalb Europas: 23. Juli 1970.
NB. Verwertung von Aktiven:
Die Konkursverwaltung beantragt der Gläubigerversammlung, die vorhandenen beweglichen Sachen (Büroeinrichtung) sofort freihändig zu verkaufen. Falls die Gläubigerversammlung nicht beschlussfähig ist, erachtet sich die Konkursverwaltung zum sofortigen Verkauf sämtlicher Fahrhaben ermächtigt.
Jedem einzelnen Gläubiger steht das Recht zu, bis zur 1. Gläubigerversammlung schriftliche Angebote zu machen.
Damit die Interessen von Dritteigentümern an beweglichen Sachen gewahrt werden können, bitten wir die Ansprecher, uns ihre Ansprachen sofort bekanntzugeben.

Kt. Bern – Konkursamt, 2560 Nidau (1310)

Gemeinschuldner: **Bringold Willy**, Montres Saimex, früher in Brügg, nun in Biel, Länggasse 50.
Geschäftsdomizil: Biel, Silbergasse 4.
Datum der Eröffnung: 10. Juni 1970.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: bis und mit dem 28. Juli 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1325)

Faillie: **Société immobilière Satellite IC SA,** ayant son siège 5, rue du Léman à Genève.
Propriétaire des immeubles suivants: Sur la commune de Meyrin:
Parcelle Nº 11.808, fo. 4, d'une superficie de 335 m² au total, sise au Nº 57, avenue de Vaudagne à Meyrin, sur laquelle repose le bâtiment Nº 2255, habitation maçonnerie, d'une surface de 335 m².
Il dépend de cette parcelle la copropriété pour $^1/_5$ de la parcelle Nº 11.811, d'une surface de 1105 m² sur laquelle repose le bâtiment Nº 2258, garage et locaux d'école d'une superficie de 1105 m², ainsi que la copropriété pour $^1/_5$ de la parcelle Nº 11.812, places et jardins, d'une surface de 8320 m².
Date de l'ouverture de la faillite: 30 décembre 1969, jugement confirmé par arrêt de la Cour de justice du 16 janvier 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 juillet 1970.
Délai pour les productions: 28 juillet 1970; pour l'indication des servitudes: 28 juillet 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1324)

Faillie: **Associated Shipping Agency Ltd (SA),** toutes opérations d'affrètement, de consignation maritime, de manutention et l'acconage, hors de Suisse; création et exploitation de lignes de navigation maritimes, etc.; ayant son siège 8, rue de Candolle à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 mai 1970.
Liquidation sommaire, art. 231 L.P.: 6 juillet 1970.
Délai pour les productions: 28 juillet 1970.

Kollokationsplan - Etat de collocation

(SchKG. 249–251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249–251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Bern – Konkursamt, 3177 Laupen (1311)

Kollokationsplan und Inventar (Summarisches Verfahren)

Gemeinschuldner: **Stucki Edwin,** Vertreter, Mauss, 3205 Gümmenen.
Anfechtungsfrist: 10 Tage seit dieser Publikation.

Ct. de Berne – Office des faillites, 2900 Porrentruy (1312)

Dans la faillite **Mercier Guy,** 1930, garage Franco-Suisse à Porrentruy, sont déposés à l'Office dès le 8 juillet 1970:
1º L'état de collocation des créanciers.
2º La liste des biens de stricte nécessité laissés à la disposition du failli (article 32, alinéa 2 de l'ordonnance sur l'administration des offices de faillite du 13 juillet 1911).
3º La liste des biens revendiqués que l'administration renonce à contester (art. 49 de l'ordonnance précitée du 13 juillet 1911).
4º La liste des créances litigieuses pour lesquelles l'administration de la faillite renonce à soutenir un procès.

Un délai de dix jours dès la présente publication est imparti aux créanciers pour:
1º Intenter action contre l'état de collocation (art. 250 L.P.).
2º Recourir contre les opérations d'inventaire concernant les objets déclarés de stricte nécessité.
3º Demander, sous peine de péremption, la cession des droits de la masse dans le sens de l'article 260 L.P.:
a) concernant les revendications sous chiffre 3 ci-dessus non contestées par l'administration de la faillite;
b) pour intenter procès concernant les créances litigieuses.

L'état de collocation de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Cet état deviendra définitif s'il n'est pas attaqué dans un délai de dix jours à dater de cette publication.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1326)

Gemeinschuldnerin: **Drachen-Boutique Buss Madeleine AG,** Handel mit Modeartikeln, insbesondere mit Modellen der Damenkonfektion, Aeschenvorstadt 24, in Basel.
Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. Schaffhausen – Konkursamt, 8260 Stein am Rhein (1327)

Im Konkurs über **Noser Peter,** Radio/Television, Hauptstrasse, Stein am Rhein, liegt der Kollokationsplan zur Einsicht der beteiligten Gläubiger beim obgenannten Konkursamt auf. Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind beim zuständigen Gericht anhängig zu machen und zwar innerhalb einer Frist von 10 Tagen, ansonst der Kollokationsplan als genehmigt gilt.

Ct. de Vaud – Office des faillites, 1000 Lausanne (1314)

Failli: **Steinegger Roger,** ferblanterie-appareillage, rue Etraz 4, Lausanne.
Date du dépôt: 8 juillet 1970.
Délai pour intenter action en opposition: 18 juillet 1970, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire est aussi déposé (art. 32 00F).

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1328)

L'état de collocation des faillites indiquées ci-dessous peut être consulté à l'Office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon chaque état de collocation sera considéré comme accepté.
L'inventaire, contenant l'état des revendications et la liste des objets déclarés de stricte nécessité, est également déposé à l'Office. Les recours et demandes de cession doivent être déposés dans le même délai de dix jours.
Faillis:
1. **Herren René Claud,** «Racing Shop», accessoires automobiles, magasin, 12, boulevard des Philosophes, précédemment domicilié 5, chemin des Vieux-Moulins à Onex, Genève, actuellement sans domicile ni résidence connus.
2. **Moser Armin Edouard,** courtier et agent immobilier, précédemment 1, rue de Rive, actuellement 11, avenue Ernest-Hentsch à Genève.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1329)

Modification d'état de collocation

L'état de collocation des créanciers de la faillite de **Baumberger Odette,** commerce de lingerie, bonneterie, mercerie et atelier de couture pour dames et enfants, 4, rue du Vidollet (dp), 19, rue de la Calle à Onex, Genève (app), modifié ensuite d'admissions ultérieures, peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Schluss des Konkursverfahrens - Clôture de faillite

(SchKG. 268)

(L.P. 268)

Kt. Zürich – Konkursamt Zürich (Altstadt), 8001 Zürich (1315)

Das Konkursverfahren über die Firma **Radio Abrach,** Talacker 30, 8001 Zürich, (Inhaber: Maurice Abrach, St. Urbangasse 8, 8001 Zürich), ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 2. Juli 1970 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Bern – Konkursamt, 4705 Wangen a. d. A. (1316)

Gemeinschuldner: Hammel Josef Roger, geb. 1938, von Kleinlützel, Wirt, Jägerweg 4, 3360 Herzogenbuchsee.
Datum des Schlusses des summarischen Verfahrens: 30. Juni 1970.

Kt. Basel-Stadt – Konkursamt Basel-Stadt, 4000 Basel (1330)

Gemeinschuldnerin: Goodyear-Baustoffe AG, Fabrikation, Verarbeitung, Vertrieb und Vertretung von Baustoffen, hauptsächlich von Goodyear-Baustoffen, sowie Durchführung aller damit zusammenhängenden Geschäfte und Beteiligung an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen, Bläsiring 17, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 2. Juli 1970.

Ct. de Genève – Office des faillites, 1200 Genève (1331)

La liquidation des faillites ci-dessous a été clôturée par jugement du Tribunal de première instance rendu le 8 juin 1970.

Faillis:

1° Heinzen & Jakob, société en nom collectif, «Publi-Audio», entreprise de publicité, plus particulièrement par les moyens d'enregistrement auditifs, précédemment 5, rue du Rhône, actuellement 6, avenue Théodore Flournoy à Genève.

2° Manufacture de Caoutchouc SA, fabrication, transformation, commerce, import-export de tous produits en caoutchouc, ayant son siège 7, Clos de la Fonderie à Carouge, Genève.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG. 138, 142; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Recht begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Kt. Zürich – Betreibungsamt Adliswil (1238²)

Schuldner und Pfandeigentümer: Hafner Ernst, geb. 1908, von Maur ZH, Siriusstrasse 12, 8044 Zürich.
Steigerungstag: Dienstag, den 11. August 1970, 14.30 Uhr.
Steigerungslokal: Restaurant Soodhof, Soodstrasse 57, Adliswil.
Eingabefrist: bis 17. Juli 1970.
Auflegung der Steigerungsbedingungen und des Lastenverzeichnisses vom 24. Juli 1970 bis 3. August 1970 im Amtslokal des Betreibungsamtes Adliswil, Sihlquai 6, Adliswil.
Grundpfand: Im Gemeindebann Adliswil gelegen: Grundbuchblatt 33, Plan 25, 66, Kat. Nr. 5153.

1. Ein Wohnhaus, Rossweg Adliswil. Assek. Nr. 23 für Fr. 174 000.— versichert, Schätzung 1966.
2. Eine Stallung mit 2 Garagen, Rossweg, Adliswil. Assek. Nr. 622 für Fr. 82 000.— versichert, mit 134 374 m² (dreizehn Hektaren dreiundvierzig Aren 74 m²) Gebäudegrundfläche, Hofraum, Garten, Wiesen, Wald, Weiher und Bach im Rossweg.
3. Zugehör laut betreibungsamtlichem Verzeichnis.

Betreibungsamtliche Schätzung:

Grundstücke Nr. 1 und 2	Fr. 970 000.—
Zugehör Nr. 3	Fr. 3 350.—
Total	Fr. 973 350.—

Anmerkungen, Dienstbarkeiten und Vormerkungen laut Grundprotokoll.
Die Verwertung erfolgt auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 1. Rang.
Der Erwerber hat an der einzigen Steigerung, unmittelbar vor dem Zuschlag, auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 20 000.— bar zu bezahlen. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen. Ferner wird auf den Bundesbeschluss vom 23. März 1961 sowie den Nachtrag vom 30. Dezember 1965 über die Bewilligungspflicht für den Erwerb von Grundstücken durch Personen im Ausland aufmerksam gemacht.

8134 Adliswil, den 27. Juni 1970 Betreibungsamt Adliswil: K. Blickenstorfer

Nachlassverträge - Concordats - Concordati

Nachlass-Stundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG. 295, 296, 300)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L.P. 295, 296, 300)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlass-Stundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria del concordato e invito ai creditori d'insuare i loro crediti

(L.E.F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.

Kt. Schwyz – Konkurskreis Höfe (1317)

Einladung zur Gläubigerversammlung

Schuldnerin: Nachlassverfahren der Aerosol Corporation AG. in 8832 Wollerau.
Einladung zur Gläubiger-Versammlung auf Montag, den 20. Juli 1970, Nachmittag 15.00 Uhr im Hotel «Sternen» in 8808 Pfäffikon SZ.

8853 Lachen, den 3. Juli 1970 Der Sachwalter: A. Jurt, Lachen

Ct. Ticino – Circondario di Lugano (1319)

Debitore: Polledri Claudio, di Luigi, commercio vini e liquori, Dino (Sonvico).
Data del decreto della pretura di Lugano-Campagna: 1° luglio 1970.
Commissario del concordato: lic. iur. Rolando Weibel, c/o studio legale Masoni-Fontana, Via Frasca 10, 6900 Lugano.
Termine per l'insinuazione dei crediti: entro venti giorni dalla data della presente pubblicazione.
Adunanza dei creditori: giovedì 3 settembre 1970 ore 14.30, presso lo studio legale Masoni-Fontana, via Frasca 10, 6900 Lugano.
Esame degli atti: a partire dal 24 agosto 1970 presso il Commissario.

Ct. de Vaud – Arrondissement de Lausanne (1318)

Débitrice: Radio-Alpha SA, appareils de radio, TV, etc., rue Caroline 11, à Lausanne.
Date de l'octroi du sursis: 2 juillet 1970.
Durée du sursis: 3 mois, expirant le 2 octobre 1970.
Commissaire au sursis: M. Max Luisier, préposé aux faillites, rue Caroline 2, 1000 Lausanne.
Délai pour les productions: Les créanciers sont invités à produire leurs créances au commissaire dans un délai échéant le 28 juillet 1970.
Assemblée des créanciers: Les créanciers sont convoqués en assemblée pour le mardi 8 septembre 1970, à 15 h. dans une salle du palais de justice de Montbenon, à Lausanne (entrée Est).
Dépôt des pièces: Les pièces seront à la disposition des intéressés au bureau du commissaire, Office des faillites de Lausanne, rue Caroline 2, dès le 28 août 1970.

NB. Le concordat proposé étant un concordat – dividende, le commissaire ne donne aucune garantie quelconque pour le paiement des dettes contractées pendant le sursis concordataire.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L.P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne – Tribunal I du district, Moutier (1320)

Débiteur: Schaller Willy, 1928, horloger, ci-devant à Moutier, actuellement domicilié à Péry, Chemin de la Combe 4 A.
Jour, heure et lieu de l'audience: jeudi 23 juillet 1970, à 10.30 heures, en la salle des audiences du Tribunal à Moutier.

2740 Moutier, le 3 juillet 1970 Le président du Tribunal I R. Carnal

Kt. St. Gallen – Bezirksgericht See, Rapperswil (1321)

Dienstag, 25. August 1970, 14.15 Uhr, findet vor Bezirksgericht See im Rathaus in Rapperswil die Verhandlung über den von Zwicky Alfred, Ingenieur, Jona, seinen Gläubigern vorgeschlagenen Nachlassvertrag statt.

8640 Rapperswil, 6. Juli 1970 Die Bezirksgerichtskanzlei

Nachlassverfahren von Banken und Sparkassen

Kt. Zürich – Konkurskreis Zürich (Altstadt) (1322)

Provisorische Verteilungsliste

Im Konkurse der IBZ Finanz AG (früher Immobilien Bank AG), mit Sitz in Zürich, Bahnhofstrasse 102 (Verfahren im Sinne von Art. 36 Bankengesetz), liegt den beteiligten Gläubigern bei der unterzeichneten Konkursverwaltung die zweite (provisorische) Verteilungsliste bezüglich des Erlöses eines Verantwortlichkeitsanspruches (zugunsten von Abtretungsgläubigern) und des Erlöses aus der Verwertung von Faustpfandgegenständen zur Einsicht auf. Die Inhaber von Obligationen sowie Depositenheften und die übrigen Gläubiger 5. Klasse partizipieren nicht in dieser Verteilung.

Allfällige Beschwerden sind innert zehn Tagen, von der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 8. Juli 1970 an gerechnet, beim Präsidenten des Handelsgerichtes des Kantons Zürich (Konkursrichter nach Bankengesetz) als einziger kantonaler Instanz zu erheben.

8022 Zürich, 6. Juli 1970
Dreikönigsstrasse 7
Die Konkursverwaltung der IBZ Finanz AG
Schweizerische Revisionsgesellschaft AG

Verschiedenes - Divers - Varia

Kt. Graubünden – Konkursamt Oberhalbstein, Savognin im Auftrage des Konkursamtes Mendrisio (1332)

Liquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG

Nachdem das Konkursverfahren über Cadofina SA, Chiasso (ehemals AG für Hypotheken & Finanzierungen Zürich) mangels an Aktiven eingestellt ist, wird auf Verlangen des Hypothekargläubigers gemäss Art. 134 VZG das Liquidationsverfahren der der obgenannten Gesellschaft zu Eigentum zustehenden Liegenschaften auf Gebiet der Gemeinde Rona, Parzelle Nr. 3, Wiese ca. 2480 m² und Parzelle Nr. 18, Wiese Proslatta ca. 1200 m², auf Gebiet der Gemeinde Sur, Bergwiese «Colm Lantsch» Alp Flix, durchgeführt.

Eingabefrist für Forderungen mit gesetzlichem oder vertraglichem Pfandrecht: bis zum 3. August 1970.

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen, in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt, anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf der Liegenschaft der Gemeinschuldnerin weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt Oberhalbstein einzureichen.

7451 Savognin, 6. Juli 1970 Konkursamt Oberhalbstein: Spinatsch

Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich – Zurich – Zurigo

12. Juni 1970. Selbstklebe- und Heissklebe-Etiketten.
Elacol AG., in Zürich 3 (SHAB Nr. 171 vom 25. 7. 1963, S. 2180), Fabrikation und Verkauf von Selbstklebe- und Heissklebe-Etiketten usw. Statuten am 29. 4. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 200 000 erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag wurden Fr. 40 000 durch entsprechende Verwendung von zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven und Fr. 60 000 durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 180 Namenaktien zu Fr. 500, 100 Namenaktien zu Fr. 100 und 100 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

29. Juni 1970.
Ten Cate Textiles A.G., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Sonnhaldenstrasse 14, Zürich 7. Statutendatum: 24. 6. 1970. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 100 Inhaberaktien à Fr. 1000. Zweck: Handel mit und Vertrieb, Import und Export von Textilien aller Art und von verwandten Artikeln, insbesondere Produkten der Koninklijke Textielfabrieken Nijverdal – Ten Cate N. V. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Publikationsorgan ist das SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im SHAB oder brieflich. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist: Adriaan Kriste, von und in Männedorf, mit Einzelunterschrift.

29. Juni 1970.
Brauerei Wädenswil, Weber & Cie., in Wädenswil, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1969, S. 168). Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 30. 9. 1969 sind an die «Brauerei Wädenswil, Weber AG», in Wädenswil, übergegangen. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Juni 1970.
Brauerei Wädenswil, Weber AG, in Wädenswil. Gemäss Statuten vom 16. 6. 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt in erster Linie die Fabrikation von und den Handel mit Bier und ferner auch anderen Getränken. Sie kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben, belasten oder veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 10 500 000, zerlegt in 21 000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft übernimmt das Geschäft der bisherigen Kommanditgesellschaft «Brauerei Wädenswil, Weber & Cie.», in Wädenswil, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 30. 9. 1969, wonach die Aktiven Fr. 26 520.462.73 und die Passiven Fr. 16 020 462.73 betragen, zum Preise von Fr. 10 500 000, welcher voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: eingeschriebener Brief. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Paul Weber, von und in Wädenswil, ist Präsident und Delegierter; Dr. Dietrich Iselin, von Basel, in Wädenswil, Vizepräsident und Delegierter; Paul Zellweger, von Gais AR, in Richterswil; Jean Friedrich, von Remetschwil, in La Chaux-de-Fonds; Plinio Haas, von Romoos, in Arbon, und Dr. Anton Heini, von Luzern, in Meilen, Mitglieder. Paul Weber und Dr. Dietrich Iselin führen Kollektivunterschrift zu zweien. Direktoren mit Kollektivunterschrift zu zweien: Heinrich Bosshard, von Horgen, in Kilchberg ZH, und Hans Keller, deutscher Staatsangehöriger, in Wädenswil. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Emil Wild, von Schwanden, in Wädenswil; Hans Bodmer, von Stäfa und Wädenswil, in Wädenswil, und August Züger, von Altendorf, in Wädenswil. Geschäftsdomizil: Seestrasse.

29. Juni 1970. Maschinen; Apparate.
Oskar Spleiss AG, bisher in Dietikon (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1966, S. 1826), Fabrikation von und Handel mit Maschinen und Apparaten aller Art usw. Statuten am 17. 6. 1970 geändert. Neuer Sitz: Wädenswil, an der Rütibühlstrasse (bei der Hasler-Ehrenberg AG). Ottilie Berger hat nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Max Harlacher, von Uster, in Wädenswil.

29. Juni 1970. Werkzeugmaschinen.
Aktiengesellschaft Hans Studer, bisher in Dietikon (SHAB Nr. 129 vom 6. 6. 1966, S. 1826), Handel mit und Uebernahme von Vertretungen von Werkzeugmaschinen usw. Statuten am 17. 6. 1970 geändert. Neuer Sitz: Wädenswil, an der Rütibühlstrasse (bei der Hasler-Ehrenberg AG). Ottilie Berger hat nicht mehr Einzel-, sondern Kollektivprokura zu zweien. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Max Harlacher, von Uster, in Wädenswil.

29. Juni 1970.
Albani Immobilien AG, in Winterthur I (SHAB Nr. 234 vom 7. 10. 1963, S. 2837). Statuten am 3. 6. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 200 000 erhöht worden. Der Erhöhungsbetrag wurde voll durch Verrechnung liberiert. Das Grundkapital zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

29. Juni 1970. Elektrische Installationen.
Peter Kägi-Wirth, in Zürich, Limmattalstrasse 211, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Peter Kägi-Wirth, von Zürich, in Zürich 9. Peter Wirth, von Zürich, in Wallisellen, ist Einzelunterschrift erteilt. Elektrische Installationen.

29. Juni 1970. Auskünfte aller Art.
Angst & Mauchle, in Zürich 5, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 210 vom 9. 9. 1969, S. 2073), Erteilung von Handels- und Finanzauskünften. Gesellschafter Hans-Peter Mauchle ausgeschieden; seine Unterschrift erloschen. Neuer Gesellschafter: Ulrich Hörler, von Speicher AR, in Zürich 9; er sowie Gesellschafter Ernst Angst führen ihre Firmaunterschrift nur gemeinsam. Neu Firma: **Angst & Co.**

29. Juni 1970. Textilwaren.
W. Brand, in Zürich (SHAB Nr. 257 vom 1. 11. 1940, S. 2005). Fabrikation von und Handel in Textilwaren. Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäfts erloschen.

29. Juni 1970. Bekleidungsartikel.
Conda A.G., in Zürich 1 (SHAB Nr. 113 vom 19. 5. 1970, S. 1135), Herstellung und Vertrieb von Bekleidungsartikeln usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung dieser Firma erteilt; sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

29. Juni 1970. Finanzgeschäfte, Treuhand.
Replana AG, in Oberengstringen (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1210), Tätigung von Hypotheken- und Finanzgeschäften, Ausführung treuhänderischer Mandate usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 21. 4. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

29. Juni 1970.
Chem. Kleider-Reinigung, A. Eichenberger, Inh. D. & L. Wanner-Büttel, in Zürich 11 (SHAB Nr. 16 vom 20. 1. 1966, S. 199). Ueber diese Kollektivgesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 9. 6. 1970 der Konkurs eröffnet. Dadurch wurde die Gesellschaft aufgelöst.

29. Juni 1970. Chemische Produkte.
«Multiplex», Hanspeter Rittmeyer, in Zürich (SHAB Nr. 203 vom 31. 8. 1967, S. 2901), Fabrikation von chemischen Produkten sowie Betrieb einer mechanischen Werkstätte. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 4. 6. 1970 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

29. Juni 1970. Erholungsstätte.
Genossenschaft Argen, in Zürich 7 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1411), Schafung eines Erholungszentrums usw. Das Konkursverfahren ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 2. 6. 1970 mangels Aktiven eingestellt worden. Die Genossenschaft besteht nur noch zum Zwecke der Liquidation, welche unter der Firma **Genossenschaft Argen in Liquidation** durchgeführt wird.

29. Juni 1970.
Zschocke-Verwaltung Aktiengesellschaft, in Zürich 4 (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1970, S. 1411), Verwaltung von Beteiligungen usw. Die Eidgenössische Steuerverwaltung hat die Zustimmung zur Löschung erteilt. Die Firma wird daher gelöscht.

29. Juni 1970. Fischerei-, Sportartikel.
Karl Siegrist & Co., in Uitikon, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 3. 4. 1969, S. 739), Herstellung von Fischerei- und Sportartikeln; Handel mit Waren aller Art. Diese Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

29. Juni 1970.
Schweizerischer Wirteverein (Société Suisse des Cafetiers, Restaurateurs et Hôteliers) (Società Svizzera degli Esercenti ed Albergatori), in Zürich 2 (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1967, S. 80). Statuten am 11. 6. 1969 geändert. Die französische, bzw. italienische Fassung des Namens lauten nun: **Fédération Suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers** bzw. **Federazione Svizzera degli esercenti ed albergatori.** Die Unterschriften von Paul Derron und Henri Banderet erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Pierre Moren, von Conthey und Vétroz, in Sitten, Präsident, und Jost Wichser, von Linthal, in Glarus, Vizepräsident des Verwaltungsrates, beide zugleich Mitglieder der Direktion.

30. Juni 1970.
Medical Trade Ltd., in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Holbeinstrasse 31, Zürich 8. Statutendatum: 19. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Produktion von und insbesondere Handel mit Waren des medizinischen Bedarfes und ärztlichen, zahnärztlichen und veterinärärztlichen Einrichtungen und Geräten sowie ferner auch Handel mit Waren anderer Art; kann sich an andern Gesellschaften des In- und Auslandes, die einen gleichen oder ähnlichen Gesellschaftszweck verfolgen, beteiligen, Vertretungen übernehmen sowie Vermögenswerte jeder Art, auch immaterielle, erwerben, darunter auch Liegenschaften; kann alle Finanzgeschäfte tätigen, die den Gesellschaftszweck fördern können. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Dr. Andreas M. Rickenbach, von Zeglingen und Zollikon, in Zollikon, Präsident; Reto Edelmann von Hohentannen, in Zumikon, und Dr. Rätus Illien, von Vals, in Zürich, welche alle drei kollektiv zu zweien zeichnen.

30. Juni 1970.
Pneubremsa AG Holding, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Uraniastrasse 40, Zürich 1 (c/o Dr. Remo Cereghetti). Statutendatum: 26. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmen im In- und Ausland, insbesondere an Unternehmen der Reifen- und Bremsenindustrie; kann ferner bewegliche und unbewegliche Vermögenswerte auf eigene und fremde Rechnung erwerben, verwalten und veräussern. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 3 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Remo Cereghetti, von Muggio und Zürich, in Oberengstringen, mit Einzelunterschrift.

30. Juni 1970. Finanzgeschäfte usw.
Sunset AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 25. 6. 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck der Gesellschaft ist die Durchführung von Finanzgeschäften, der Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Immobilien. Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Sie kann für eigene wie auch für fremde Rechnung handeln. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000. Es zerfällt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre können durch eingeschriebenen Brief erfolgen, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Harry Glaser, von Zürich, in Zumikon, als Präsident; Miguel R. Koch, argentinischer Staatsangehöriger, in Langnau a. A., und Arthur Spettel, von Winterthur, in Zürich; alle führen Kollektivunterschrift zu zweien. Geschäftsdomizil: Lavaterstrasse 76, Zürich 2 (bei Consulentia Verwaltungs AG).

30. Juni 1970.
Pack Holding Ltd. (Pack Holding SA) (Pack Holding AG), in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Grossmünsterplatz 8, Zürich 1. Statutendatum: 25. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 500. Zweck: Erwerb und dauernde Verwaltung von massgeblichen Beteiligungen an Unternehmungen, vor allem solcher der Verpackungsindustrie und des Packmaterialienhandels, sowie Durchführung von damit im Zusammenhang stehenden Finanzierungen. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an Aktionäre: im SHAB und, an bekannte Aktionäre, auch brieflich. Einziges Mitglied des VR: Dr. Rico Steinbrüchel, von Zürich, in Küsnacht, mit Einzelunterschrift.

30. Juni 1970.
Alpina Teppichwerk AG, in Wetzikon (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1969, S. 1810). Das Grundkapital von Fr. 3 000 000 ist nun voll liberiert.

30. Juni 1970. Elektrotechn. Artikel, chem. Produkte.
Jenni & Co., in Opfikon, Schaffhauserstrasse 88, Glattbrugg, Kommanditgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 6. 1970. Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Spezialartikeln und chemischen Produkten. Unbeschränkt haftende Gesellschafterin mit Zustimmung ihres Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Gertrud Jenni, von Opfikon und Iffwil, in Nürensdorf. Kommanditär: Paul Jenni, von Opfikon und Iffwil, in Nürensdorf, mit einer Kommanditsumme von Fr. 5000; es ist ihm Einzelprokura, ausgedehnt auf Veräusserung und Belastung von Grundstücken, erteilt.

30. Juni 1970. Liegenschaft.
Epezim AG (Epezim S.A.) (Epezim Ltd.) in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bahnhofstrasse 1, Zürich 1 (c/o Dr. Egon Zehnder und Parteners AG). Statutendatum: 1. 6. 1970. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Beabsichtigt, die Liegenschaft Toblerstrasse 80 in Zürich zum Preise von Fr. 1 100 000 zu erwerben. Zweck: Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Einziges Mitglied des VR: Dr. Egon P. S. Zehnder, von Zürich und Ettenhausen TG, in Küsnacht, mit Einzelunterschrift.

30. Juni 1970. Maschinen aller Art.
Kofeima A.G., in Volketswil (SHAB Nr. 50 vom 2. 3. 1970, S. 467), Entwicklung, Konstruktion und Herstellung sowie Kauf und Verkauf von Maschinen aller Art, usw. Statuten am 17. 6. 1970 geändert. Durch Ausgabe von 300 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 wurde das Grundkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 500 000 erhöht; es zerfällt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert.

30. Juni 1970. Elektrotechnik.
Robert Bosch A.-G., in Zürich 4 (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 849), Vertrieb von Waren, welche in das Gebiet der Elektrotechnik fallen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen: Albert Schluep, von Nennigkofen, in Geroldswil. Es wohnen nun: Emil Furrer, Mitglied des Verwaltungsrates, in Spreitenbach AG, und der Prokurist Horst Josuttis in Geroldswil.

30. Juni 1970.
J. H. Kunz Bautreuhand AG, bisher in Zürich 1 (SHAB Nr. 79 vom 7. 4. 1970, S. 753). Statuten am 22. 6. 1970 geändert. Neuer Sitz: Rüschlikon. Adresse: alte Landstrasse 83.

30. Juni 1970. Bauten.
Gebr. Valsecchi A.G., in Elgg (SHAB Nr. 45 vom 24. 2. 1965, S. 594), Hoch- und Tiefbauunternehmung usw. Die Generalversammlung vom 29. 1. 1970 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **W. Schneider AG.** Die bisherigen 50 Namenaktien sind in Inhaberaktien umgewandelt worden, so dass nun sämtliche 100 Aktien auf den Inhaber lauten. Luciano Valsecchi, Carlo Valsecchi und Walter Jakob Guyer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Walter Schneider, bisher weiteres Mitglied des Verwaltungsrates und technischer Geschäftsleiter, ist nun Präsident des Verwaltungsrates. Er führt weiterhin Einzelunterschrift. Neu ist in den Verwaltungsrat ohne Zeichnungsbefugnis gewählt worden Rosa Schneider, von Trachselwald, in Elgg.

30. Juni 1970.
Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft («La Fédérale» Compagnie Anonyme d'Assurances) («The Federal» Insurance Company Limited) («La Federale» Compagnia Anonima d'Assicurazioni) («La Federal» Compania Anonima de Seguros), in Zürich 1 (SHAB Nr. 35 vom 12. 2. 1970, S. 322). Gérard Lang, Präsident des VR (Verwaltungsrat) und Mitglied des VR-Ausschusses, Dr. Paul Aerni, Vizepräsident des VR und Mitglied des VR-Ausschusses, und Dr. Hans Braunschweiler, Mitglied des VR und Mitglied des VR-Ausschusses, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Alwin Künzler und Dr. Walter Müller, Direktoren, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Dr. jur. Pierre Maurer, bisher stellvertretender Direktor, ist nun Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Dr. Heinz Ehrensperger und Hermann Schelbli, stellvertretende Direktoren, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Dr. Max Schwank, bisher Subdirektor, ist nun stellvertretender Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Edwin Hofmann, Walter Mörikofer und Oskar Rutishauser, Subdirektoren, führen nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neuer Subdirektor mit Einzelunterschrift: Dr. Hansjörg Tuchschmid; seine Prokura erloschen.

30. Juni 1970. Pelzwaren.
Fur Export and Trading Company Ltd., in Zürich 2, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 78 vom 2. 4. 1968, S. 695), Handel mit sowie Import und Export von Pelzwaren usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 7. 4. 1970 hat sich die Gesellschaft aufgelöst. Das Vermögen ist nach Angabe der Beteiligten liquidiert. Die Löschung der Firma kann noch nicht erfolgen, weil ihr die Eidgenössische Steuerverwaltung und die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht zugestimmt haben.

30. Juni 1970.
Eierschmid AG (Uovaschmid SA), in Zürich 6 (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1970, S. 171), Import von und Handel mit Eiern usw. Alle zurzeit eingetragenen Zeichnungsberechtigungen gelten für das Gesamtunternehmen.

30. Juni 1970. Eisenwaren: Baubeschläge.
E. Feldmann Aktiengesellschaft, in Winterthur 3 (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2143). Import von und Handel mit Eisenwaren, Baubeschlägen, Werkzeugen aller Art sowie Gartengeräten. Ewald Feldmann, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben und führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis: Bernhard E. Flotron, von St-Imier BE, in Illnau. Neu hat Einzelprokura: Reinhold Lee, von Glattfelden, in Winterthur.

Bern – Berne – Berna

Bureau Bern

29. Juni 1970. Velos, Motos.
Robert Walther A.G., in Bern, Velos-Motos-Handlung (SHAB Nr. 113 vom 16. 5. 1966, S. 1598). Ernst Isenschmid ist in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1970.
Strassenbaumaterial A.G. Bern, in Bern (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1968, S. 1568). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an René A. Kunz, von Zürich und Wald ZH, in Lyss, und Pierre Marolf, von Erlach, in Worb. Sie zeichnen kollektiv mit dem Direktor oder mit einem Mitglied des Verwaltungsrates, nicht jedoch unter sich.

29. Juni 1970. Leder usw.
Dr. Pfister AG, in Gümligen, Gemeinde Muri bei Bern, Fabrikation und Verkauf von Leder aller Art usw. (SHAB Nr. 138 vom 18. 6. 1964, S. 1886). Die Generalversammlung vom 19. Juni 1970 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen erfahren dadurch keine Aenderung. Nicola Jost, Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Münsingen.

29. Juni 1970.
Jura-Kino A.G., in Bern (SHAB Nr. 97 vom 26. 4. 1968, S. 889). Dr. Rudolf Hofer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Otto Wirz ist nicht mehr Präsident, bleibt aber Mitglied des Verwaltungsrates. Neuer Präsident des Verwaltungsrates ist das bisherige Mitglied Hans M. Wettstein, nun in Stäfa. Neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Silvio de Capitani, von Zürich und Vezia, in Zürich. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1970. Juwelen, Gold- und Silberwaren.
Gebrüder Pochon Aktiengesellschaft (Pochon frères Société anonyme), in Bern, Fabrikation von und Handel mit Juwelen, Gold- und Silberwaren sowie Uhren (SHAB Nr. 223 vom 23. 9. 1968, S. 2050). Alfons Springer-Pochon, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der Verwaltungsrat besteht jetzt aus Thierry de Boccard, Präsident (bisher Mitglied), und Max Pochon-Schmitter, Sekretär (bisher). Beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

29. Juni 1970. Abbrucharbeiten usw.
Vontobel A.G., in Bern, Abbruch-, Bagger- und Erdbewegungsarbeiten (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1961, S. 3399). Die Generalversammlung vom 12. Juni 1970 hat das Aktienkapital von Fr. 80 000 auf Fr. 200 000 erhöht durch Ausgabe von 120 Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft voll liberiert sind. Die Statuten wurden revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Alex Lustenberger, von Hasle LU, in Bern, und Christian Schneiter, von Spiez, in Flamatt, Gemeinde Wünnewil.

29. Juni 1970. Metzgerei.
Ernst Kläy, in Bern, Metzgerei (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1946, S. 2131). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

29. Juni 1970. Restaurant.
H. Schädeli, bisher in Stuckishaus, Gemeinde Bremgarten bei Bern, Betrieb des Restaurants «Rössli» (SHAB Nr. 296 vom 17. 12. 1968, S. 2728). Die Firma hat ihren Sitz nach Ittigen, Gemeinde Bolligen verlegt, wo der Inhaber nun auch wohnt. Neue Geschäftsnatur: Betrieb des Restaurants Badhaus. Thalweg 6.

30. Juni 1970.
Brechtbühl Benzin Heizöl, in Muri bei Bern. Inhaber der Firma ist Daniel Hans Brechtbühl, von Trubschachen, in Muri bei Bern. Handel mit, Verteilung, Lagerung und Finanzierung von Treib-, Brenn- und Schmierstoffen. Thunstrasse 72.

30. Juni 1970. Transporte und Reisen usw.
Paul Uhlmann & Co., in Bern, Transport- und Reiseunternehmung, Garage und Reparaturwerkstätte, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1955, S. 3118). Die Gesellschaft ist seit 1. Januar 1970 aufgelöst. Die Firma wird nach durchgeführter Liquidation gelöscht. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. Januar 1970 und Sacheinlagevertrag vom 17. Juni 1970 gehen über an die neue «Paul Uhlmann & Co. AG», in Bern.

30. Juni 1970. Transporte, Garage usw.
Paul Uhlmann & Co. AG, in Bern. Mit Statuten vom 17. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Ausführung von Transporten aller Art sowie Betrieb einer Garage und Reparaturwerkstätte, insbesondere Weiterführung der bisherigen Kommanditgesellschaft «Paul Uhlmann & Co.», in Bern. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 800 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kommanditgesellschaft «Paul Uhlmann & Co.», in Bern, gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1970 und Sacheinlagevertrag vom 17. Juni 1970, wonach die Aktiven Fr. 1 619 045.45 und die Passiven Fr. 819 045.45 betragen. Für den Uebernahmepreis von Fr. 800 000 erhalten die Sacheinleger 800 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Kommanditgesellschaft «Paul Uhlmann & Co.», in Bern, ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn ab 1. Januar 1970. Die Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbestätigung. Die Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Uhlmann, von Trub, in Bern, Präsident und Delegierter; Lilly Siegenthaler-Uhlmann, von Trub, in Bern, Vizepräsidentin, und Erika Siegenthaler, von Trub, in Bern. Paul Uhlmann und Lilly Siegenthaler-Uhlmann führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Murtenstrasse 206.

30. Juni 1970. Bäckerei und Konditorei.
Ernst Günter, in Wabern, Gemeinde Köniz, Bäckerei und Konditorei (SHAB Nr. 130 vom 7. 6. 1960, S. 1674). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

30. Juni 1970. Restaurationsbetrieb.
Hedwig Alice Bützer, in Bern. Inhaberin ist Hedwig Alice Bützer, von Worb, in Bern. Betrieb des Restaurants «Fischerstübli». Gerberngasse 41.

Bureau Biel

30. Juni 1970. Benzin.
René Kopp, in Biel, Betrieb der Esso-Service-Station Mettfeld (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1966, S. 2879). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

30. Juni 1970. Skandinavische Erzeugnisse.
Scanver AG, in Biel, Import und Vertrieb sowie die Herstellung unter Lizenz skandinavischer Erzeugnisse aller Art (SHAB Nr. 133 vom 11. 6. 1970, S. 1345). Paul Marbot ist aus dem Verwaltungsrat ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Werner Weichlinger, von Rüttenen SO, in Neuenstadt. Er führt Einzelunterschrift.

Bureau Burgdorf

26. Juni 1970.
G.A. Seewer, Maschinenfabrik, in Burgdorf, Betrieb einer Maschinenfabrik (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1970, S. 31). Die Firma erteilt Kollektivprokura zu zweien an Gustav E. Seewer, von Winterthur, in Burgdorf.

26. Juni 1970.
Kantonalbank von Bern, in Burgdorf, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 726). Die Kollektivunterschrift von Frédéric Terrier, Direktor, ist erloschen. Zum neuen Direktor wurde ernannt: Pierre Pont, von Sierre, in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Flückiger, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bolligen.

30. Juni 1970. Bäckerei.
Ernst Flückiger, in Burgdorf, Bäckerei und Kolonialwarenhandlung (SHAB Nr. 273 vom 21. 11. 1955, S. 2958). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Biel (SHAB Nr. 145 vom 25. 6. 1970, S. 1461) im Handelsregister von Burgdorf von Amtes wegen gelöscht.

30. Juni 1970.
Kartoffelzentrale Amt Burgdorf, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtligen-Alchenflüh, Verwertung von landwirtschaftlichen Produkten, insbesondere Kartoffeln usw. Genossenschaft (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1969, S. 731). Zum Geschäftsführer-Stellvertreter wurde ernannt: Fritz Rüfenacht, von Walkringen, in Alchenflüh, Gemeinde Rüdtligen-Alchenflüh. Präsident oder Vizepräsident zeichnen kollektiv zu zweien mit dem Sekretär, dem Geschäftsführer oder dem Geschäftsführer-Stellvertreter.

Bureau de Delémont

29 juin 1970. Meubles, ébénisterie.
Léon Simon, à Bassecourt, meubles, ébénisterie (FOSC du 29. 6. 1954, Nº 148, p. 1686). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau Laufen

22. Mai 1970.
Tonwarenfabrik Laufen AG, in Laufen (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1968, S. 421). Walter Stark wurde zum Direktor ernannt. Er zeichnet nun kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

12. Juni 1970.
Milchgenossenschaft Wahlen, in Wahlen (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1962, S. 1083). Aus dem Vorstand ist infolge Rücktritts ausgeschieden Franz Halbeisen, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Josef Schmidlin, bisher Sekretär, wurde zum Präsidenten gewählt. Neu in den Vorstand wurde gewählt: Armin Schmidlin, als Sekretär, von und in Wahlen. Der Sekretär zeichnet kollektiv zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident.

24. Juni 1970.
Hans Schertenleib, Schürfkübelbetrieb, in Laufen. Inhaber der Firma ist Hans Schertenleib, von Heimiswil, in Laufen. Schürfkübelbetrieb, Naustrasse 7.

24. Juni 1970.
Garage P. Zbinden, in Laufen. Inhaber der Firma ist Peter Zbinden, von Guggisberg, in Laufen. Einzelprokura wird erteilt an Jeanette Zbinden-Chalon, von Guggisberg, in Laufen. Autogarage und Reparaturwerkstätte. Delsbergerstrasse 61.

Bureau de la Neuveville

30 juin 1970.
Banque cantonale de Berne, agence de La Neuveville (FOSC du 2. 4. 1970, N° 75, p. 716), avec siège principal à Berne. La signature collective de Frédéric Terrier, directeur est radiée. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, en lui conférant la signature collective à deux. Walter Flückiger, directeur adjoint, demeure à Bolligen.

Bureau Nidau

23. Juni 1970. Zimmerei, Schreinerei.
Ernst Bruderer. in Brügg. Inhaber der Firma ist Ernst Bruderer, von Trogen AR, in Brügg. Zimmerei und Schreinerei. Friedhofweg 14 a, Brügg.

23. Juni 1970.
MYTAG Aktiengesellschaft, Metallerzeugnisse, Mechanische Konstruktionselemente und Werkzeuge, bisher in Zürich, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 304 vom 29. 12. 1965, S. 4068). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 25. Mai 1970 wurde der Sitz nach Brügg verlegt. Die Firma lautet nun **Mytag Aktiengesellschaft.** Die Statuten, ursprünglich datierend vom 16. Dezember 1965, wurden entsprechend revidiert. Zweck der Gesellschaft ist der Vertrieb von Metallerzeugnissen, mechanischen Konstruktionselementen, Werkzeugen und verwandten Produkten. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen an die Aktionäre und die Einberufung der Generalversammlung erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Bekanntmachungen: SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Christian Balzer, von Scharans GR, in Zürich, Präsident; Bruno Steffen, von Wyssachen, in Ipsach, Sekretär; Henryk Eiger, schwedischer Staatsangehöriger, in Brügg. Die Mitglieder der Verwaltung führen Einzelunterschrift. Einzelprokura sind erteilt an Hans Luzius Balzer, von Scharans GR, in Zollikon, und Emma Eiger geb. Walker, von Glarus, in Brügg. Domizil: Rainpark 16, bei Henryk Eiger.

Bureau de Porrentruy

30 juin 1970.
Caisse de crédit mutuel de Bonfol, à Bonfol, société coopérative (FOSC du 24. 2. 1965, N° 45, p. 596). Robert Nicolet, vice-président, a démissionné; sa signature est radiée. Edmond Chapuis, de et à Bonfol, a été nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

30 juin 1970.
Céramique industrielle SA (CISA), à Bonfol, société anonyme (FOSC du 24. 11. 1969, N° 275, p. 2703). Heinz Thommen, fondé de procuration, a transféré son domicile à Reinach BL.

30 juin 1970. Perçage de pierres d'horlogerie.
Roger Lièvre, à Courtemaîche, perçage de pierres d'horlogerie (FOSC du 8. 3. 1949, N° 56, p. 641). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

Bureau Saanen

29. Juni 1970.
Kantonalbank von Bern (Agentur) Gstaad, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 74 vom 1. April 1970, S. 706), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivunterschrift des Direktors Frédéric Terrier ist erloschen. Pierre Pont, von Sierre, in Bern, ist zum Direktor der Generaldirektion ernannt worden, unter Erteilung der Kollektivunterschrift. Der stellvertretende Direktor Walter Flückiger wohnt jetzt in Bolligen BE.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

25. Juni 1970. Musikalien.
Gottfried Stueki, in Münsingen, Handel mit Musikalien und Musikinstrumenten (SHAB Nr. 184 vom 9. 8. 1927, S. 1447). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

25. Juni 1970. Musikalien, usw.
Gottfried Stueki, Inhaber Max Weilenmann-Stueki, in Münsingen. Inhaber der Firma ist Max Weilenmann, von Illnau ZH, in Münsingen. Handel mit Musikalien, Musikinstrumenten, Radio, Grammo und Schallplatten. Neue Bahnhofstrasse 9.

29. Juni 1970. Biscuits.
Hermann Jost, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Biscuitsfabrikation (SHAB Nr. 88 vom 16. 4. 1948, S. 1063). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

Bureau Thun

26. Juni 1970.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Thun (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 727). Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Kollektivunterschrift von Frédéric Terrier, Direktor, ist erloschen. Pierre Pont, von Sierre, in Bern, ist zum Direktor der Generaldirektion ernannt worden, unter Erteilung der Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Flückiger, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bolligen BE.

Nidwalden – Unterwald-le-bas – Unterwalden basso

25. Juni 1970.
Parfums Espag S.A., in Stansstad. Vertretung und Verkauf von spanischen Parfumerie- und kosmetischen Produkten usw. (SHAB Nr. 88 vom 17. 4. 1969, S. 850). Der Vizepräsident Manuel Rodés Jansana ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates und Vizepräsident wurde gewählt: Olegario Monegal Bofill, spanischer Staatsangehöriger, in Barcelona; er führt Einzelunterschrift.

25. Juni 1970.
Hotelverwaltungs AG, in Hergiswil, Beratung in bezug auf die Planung und Führung von Hotels, Verwaltung und Geschäftsführung von Hotels usw. (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1379). Das Domizil der Gesellschaft befindet sich an der Steinrütistrasse 2, bei Dr. Zuber.

Zug – Zoug – Zugo

29. Juni 1970. Wertschriften usw.
Radiola AG, in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften usw. (SHAB Nr. 165 vom 17. 7. 1968, S. 1557). Dr. Johann Georg Hoyos ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

29. Juni 1970.
Nostro Holding AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an anderen Unternehmungen, insbesondere an Gesellschaften, die im Pneu-Handelsgeschäft tätig sind und sich allgemein mit dem Unterhalt von Fahrzeugen befassen. Die Gesellschaft kann finanzielle und kommerzielle Transaktionen aller Art durchführen, die mit dem Gesellschaftszweck im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Martin Furrer, von Schongau LU, in Zug. Domizil: Alpenstrasse 4 (bei Treuhand AG, Zug).

30. Juni 1970. Verlag usw.
Bureau Trudy Villiger, in Cham. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes Theodor Villiger, Trudy Villiger geb. Friedrich, von Sins AG und Beinwil AG, in Cham. Verlag, Fabrikation und Verkauf mehrsprachiger Briefmusterkarteien (Villiger-Karteien). Zugerstrasse 43.

30. Juni 1970. Fleischprodukte.
Meatproducts A.G., in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 26. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Import und Export von Fleischprodukten aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Walter Süssli, von Wettingen AG, in Zug, Präsident, und Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Zeughausgasse 7a (bei Experta Treuhand AG).

30. Juni 1970. Metalle usw.
Bransam AG, in Zug, Handel mit Metallen und metallurgischen Produkten sowie Dienstleistungen betreffend Herstellung, Verwendung und Vertrieb von Metallen und metallurgischen Produkten usw. (SHAB Nr. 245 vom 20. 10. 1969, S. 2408). Einzelprokura ist erteilt worden an: Joseph H. Filner, amerikanischer Staatsangehöriger, in Greenwich (Connecticut, USA).

30. Juni 1970.
Zuger Kantonalbank, Filiale Baar, in Baar (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2645). Kollektivprokura, beschränkt für den Geschäftskreis Baar, wurde erteilt an Robert Hutter, von Oberriet, in Baar.

30. Juni 1970.
Zuger Kantonalbank, Filiale Cham, in Cham (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, S. 2645). Kollektivprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis Cham, wurde erteilt an Alois Häfliger, von Ruswil, in Cham.

30. Juni 1970. Beteiligungen.
Awarding A.G., in Zug, Erwerb, Verwaltung und Veräusserung von Vermögenswerten aller Art, insbesondere von Wertschriften und Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 77 vom 2. 4. 1963, S. 950). Dr. Johann Georg Hoyos ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

Freiburg – Fribourg – Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

29 juin 1970. Epicerie.
Germaine Maradan-Volery, à Surpierre, épicerie, mercerie (FOSC du 4. 9. 1934, p. 2451). Cette raison est radiée par suite de décès de la titulaire.

Bureau de Fribourg

29 juin 1970.
Marc Waeber et Paul Claraz Indicateur fribourgeois, à Fribourg, édition de l'Indicateur fribourgeois, société en nom collectif (FOSC du 15. 5. 1956, N° 112, p. 1243). La société est dissoute depuis le 1er juin 1970. Sa liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

29 juin 1970.
Paul Claraz & Cie, suc. de l'Imprimerie Delaspre, à Fribourg, société en nom collectif (FOSC du 4. 11. 1969, N° 258, p. 2533). La société ajoute à son genre d'affaires l'édition de l'Indicateur Fribourgeois.

29 juin 1970. Articles de présentation, emballages.
Vuille & Cie S.A. (Vuille & Co A.G.) (Vuille & Co Ltd.), à Fribourg, fabrique d'articles de présentation et d'emballage, etc. (FOSC du 20. 8. 1969, N° 193, p. 1922). Les fondés de pouvoir engagent dorénavant la société par leur signature collective avec un administrateur ou un sous-directeur. Les signatures de Hélène Joly, Alcide Humbert, René Dévaud, Christian Guillet, Albert Weissenbach, Dominique Dumont et Maurice Mathys sont modifiées en conséquence.

29 juin 1970. Journaux, tabacs.
Madame I. Renevey «Au Pacha», à Fribourg, commerce de journaux et tabacs à l'enseigne «Au Pacha» (FOSC du 23. 1. 1968, N° 18, p. 150). La raison est radiée par suite de cessation et de remise de commerce.

29 juin 1970. Papeterie, articles de bureau.
Georges Labastrou, à Fribourg. Le chef de la maison est Georges Labastrou, de et à Fribourg. Papeterie, articles de bureau. Rue de Lausanne 54.

29 juin 1970.
Joseph Cotting & fils, transports, précédemment à Senèdes, société en nom collectif (FOSC du 4. 3. 1969, N° 52, p. 489). Le siège social est transféré à Marly-le-Grand. Au Castel.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

29. Juni 1970.
Viehzucht- und Alpgenossenschaft Schmitten, in Schmitten (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1969, S. 2533). Aus dem Vorstand ist ausgeschieden: Fritz Maurer, Vizepräsident. Seine Unterschrift ist erloschen. Als neuer Vizepräsident wurde gewählt: Christoph Schnyder, von Diesbach, in Bösingen (bisher Mitglied). Er zeichnet kollektiv mit dem Präsidenten oder dem Sekretär.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

15. Mai 1970.
Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge Zweigniederlassung Hägendorf/SO, in Hägendorf (SHAB Nr. 269 vom 17. 11. 1969, Seite 2645), mit Hauptsitz in Schlieren. Die Firma der Hauptniederlassung wird nun auch in folgenden fremdsprachigen Fassungen geführt: «Alfag Société Anonyme pour Véhicules» und «Alfag Società Anonima per Veicoli». Die entsprechenden Fassungen der Firma dieser Zweigniederlassung lauten: **Alfag Aktiengesellschaft für Fahrzeuge (Alfag Société Anonyme pour Véhicules) (Alfag Società Anonima per Veicoli).** Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Edward Varley, von Lauterbrunnen, in Zürich.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

24. Juni 1970. Beteiligungen usw.
Sopaco SA, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1967, S. 411). In der Generalversammlung vom 24. Juni 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 20 000 000 wurde durch Ausgabe von 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 22 000 000, eingeteilt in 22 000 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000.

26. Juni 1970. Elektrothermische Apparate.
G. Naef, in Basel, elektrothermische Apparate usw. (SHAB Nr. 173 vom 27. 7. 1961, S. 2200). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

26. Juni 1970. Textilrohstoffe usw.
Aug. Spindler & Co., in Basel, Kommanditgesellschaft, Textilrohstoffe usw. (SHAB Nr. 11 vom 15. 1. 1970, S. 96). Hans Spindler-Bader ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden.

26. Juni 1970. Beteiligungen usw.
Plastola Basel AG, in Basel, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 31). Aus dem Verwaltungsrat sind Dr. Walter Euler, Präsident, Dr. Ignaz Herzfeld und Hans Sobernheim infolge Demission ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Zum einzigen Verwaltungsrat wurde gewählt Robert Lang, von Obererlinsbach SO, in Muttenz. Er führt Einzelunterschrift. Neues Domizil: Rennweg 34 (bei Veritas Treuhand AG).

26. Juni 1970.
Basler, Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise, Compagnie d'Assurances) (La Bâloise, Compagnia d'Assicurazione) (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1970, S. 1354).
Basler Lebens-Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise, Compagnie d'Assurances sur la Vie) (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni sulla Vita) (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 49).
Basler Unfall, Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft (La Bâloise-Accidents, Compagnie Générale d'Assurances) (La Basilese-Infortuni, Compagnia Generale d'Assicurazioni) (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 49).
Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden (La Bâloise, Compagnie d'Assurances contre l'Incendie) (La Basilese, Compagnia d'Assicurazioni contro gl'Incendi) (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1970, S. 49).

Alle diese in Basel, Aktiengesellschaften. Die Prokuren von Charles Guyaz, Gottfried Schaffner und Karl von Brodowski sind erloschen. Prokura wurde erteilt an René Emil Schwingruber, von Wahlern, in Bremgarten b. Bern. Er zeichnet zu zweien, jedoch nicht mit einem andern Prokuristen. Der Direktor Philipp Fürstenberger wohnt nun in Oberwil BL.

26. Juni 1970. Eisenkonstruktionen usw.
Buss AG, in Basel, Eisenkonstruktionen usw. (SHAB Nr. 144 vom 24. 6. 1969, S. 1460). Prokura zu zweien wurde erteilt an Dr. Heinrich Vogelberg, deutscher Staatsangehöriger, in Frenkendorf.

26. Juni 1970. Bank usw.
American Express International Banking Corporation Hartford und New York, Filiale Basel, in Basel, Bank usw. (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1523), mit Hauptsitzen in Hartford und New York und erster schweizerischer Zweigniederlassung in Luzern. Die Unterschrift von Kaspar Brunner ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an den Direktor Edwin Bühlmann, von Guggisberg BE, in Zürich.

26. Juni 1970. Getreide usw.
Aktienmühle Basel, in Basel, Aktiengesellschaft. Getreide und verwandte Produkte usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1968, S. 31). Der Verwaltungsrat Dr. Max Stoffel wohnt nun in Herriberg. Der Direktor Ernst R. Maeder ist nun auch Bürger von Basel.

29. Juni 1970. Gipserarbeiten usw.
Rima & Bezzola AG, in Basel, Gipsergeschäft usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1957, S. 638). Aus dem Verwaltungsrat ist Arnaldo Rima infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Rosina Rima-Ferrari, von Comologno, in Basel, Präsidentin, und Sergio Bezzola, von Comologno, in Basel. Beide führen Einzelunterschrift.

29. Juni 1970. Büroorganisationsmittel.
Wepiba Werner Pilat, in Basel. Inhaber: Werner. Pilat-Lenger, von Selma und Basel, in Basel. Generalvertretung für die Schweiz der «File-O-Matic»-Büroorganisationsmittel. Dornacherstrasse 95.

29. Juni 1970. Anlagefonds usw.
Société Internationale de Placements, in Basel, Anlagefonds usw. (SHAB Nr. 174 vom 29. 7. 1969, S. 1761). Zum Präsidenten des Verwaltungsrates wurde das Mitglied Dr. Oswald Aeppli und zum Vizepräsidenten des Verwaltungsrates der bisherige Präsident, Dr. Franz Schmitz, gewählt. Robert H. Lutz ist nicht mehr Vizepräsident, weiterhin aber Mitglied des Verwaltungsrates. Alle zeichnen weiterhin zu zweien.

29. Juni 1970.
H. Bellé, Fassadenbau-Montagen, in Basel (SHAB Nr. 271 vom 18. 11. 1968, S. 2491). Ueber den Inhaber, Hans Joachim Bellé, wurde am 4. Juni 1970 der Konkurs erkannt.

29. Juni 1970. Bank.
Heusser & Cie., in Basel, Kommanditgesellschaft, Bank usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1969, S. 435). Louis Amsler ist als Kommanditär ausgeschieden. Seine Kommandite von Fr. 100 000 ist erloschen.

29. Juni 1970. Anlagefonds usw.
Pro-Invest AG, in Basel, Anlagefonds usw. (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1970, S. 380). Prokura auch zur Veräusserung und Belastung von Grundstücken wurde erteilt an Martin Irniger, von Niederrohrdorf, in Rheinfelden. Er zeichnet zu zweien.

29. Juni 1970. Chemische Produkte usw.
Euflor AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 9 vom 13. 1. 1970, S. 75). In der Generalversammlung vom 29. Juni 1970 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 250 000, eingeteilt in 250 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zum Direktor wurde ernannt: Edgar Bähr, deutscher Staatsangehöriger, in Lörrach D. Er zeichnet zu zweien.

29. Juni 1970. Chemisch-technische, pharmazeutische Artikel.
Aerosol-Serviee AG, Filiale Riehen (Aerosol-Serviee SA, Suceursale Riehen) (Aerosol-Serviee Ltd., Braneh Riehen), in Riehen. Unter dieser Firma besteht hat die Aktiengesellschaft «Aerosol-Service AG» mit Sitz in Möhlin, welche am 19. September 1962 im Handelsregister Aarau eingetragen wurde (letzte Publikation im SHAB Nr. 143 vom 23. 6. 1970, S. 1443), durch Beschluss des Verwaltungsrates vom 14. Mai 1970 eine Zweigniederlassung errichtet. Diese hat zum Zweck: Fabrikation und Vertrieb chemisch-technischer und pharmazeutischer Artikel, von Maschinen, Geräten und Bedarfsartikeln für die Aerosol- und Verpackungsindustrie. Sie wird vertreten durch den Verwaltungsratspräsidenten Viktor Stürm, von Goldach, in Muttenz, mit Einzelunterschrift; den Direktor Fritz Schmutz, von Eptingen, in Riehen; den Vizedirektor Dankfried Hannich, von und in Riehen, und die Prokuristen Karl Fürst, von und in Basel; Arnold Löliger, von Münchenstein, in Pratteln und Paul Müller, von Basel in Riehen, alle mit Unterschrift zu zweien. Domizil: Weilstrasse 12.

29. Juni 1970. Kunststeine.
Emil Kettner, in Basel, Kunststeine (SHAB Nr. 159 vom 11. 7. 1966, S. 2227). Die Einzelfirma ist infolge Uebergangs der Aktiven und Passiven an die «Emil Kettner Kunststeine AG», in Basel, erloschen.

29. Juni 1970.
Emil Kettner Kunststeine AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 1./2. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Fabrikation von und Handel mit Kunststeinen, insbesondere Strukturit und verwandten Produkten sowie Handel mit Natursteinen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen, die gleiche, ähnliche oder verwandte Ziele verfolgen, beteiligen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Emil Kettner», in Basel, gemäss Sacheinlagevertrag vom 1./2. Juni 1970 und auf Grund der Bilanz per 31. Dezember 1969. Die Aktiven betragen Fr. 131 592.90 und die Passiven Fr. 46 801.30. Für den Aktivenüberschuss von Fr. 84 791.60 erhalten die Gründer sämtliche Aktien der Gesellschaft und ein Gründer ferner eine Gutschrift von Fr. 34 791.60. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «Emit Kettner» rückwirkend per 31. Dezember 1969 ein. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 2 bis 5 Mitglieder. Emil Kettner ist Präsident; Urs Kettner, und Gustav Moser, Mitglieder; alle von und in Basel. Sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Dreispitzstrasse 14.

29. Juni 1970.
Mitimex-Holding AG, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Verwaltung von Beteiligungen an kommerziellen, industriellen und Finanz-Gesellschaften im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann alle Transaktionen des Mobilien- und Immobilienverkehrs vornehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern: Dr. Arthur Meyer, von Basel, in Oberwil BL. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Engelgasse 11 (bei Experta Treuhand AG).

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

29. Juni 1970. Nähmaschinen.
Karl Sieger, in Schaffhausen, Handel mit Nähmaschinen (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1966, S. 3209). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Juni 1970. Garage, mechanische Werkzeuge.
Heinrich Bührer, in Bibern, Garage und mechanische Werkstätte; Handel mit Lebensmitteln (SHAB Nr. 297 vom 19. 12. 1967, S. 4160). Die Firma hat den Handel mit Lebensmitteln aufgegeben.

29. Juni 1970. Möbel.
Edwin Wintermantel, in Schaffhausen, Möbelfabrikation (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1930, S. 2094). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

29. Juni 1970. Milch, Milchprodukte.
W. Jost-Stutz, in Schaffhausen, Handel mit Milch und Milchprodukten usw. (SHAB Nr. 149 vom 29. 6. 1967, S. 2223). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

29. Juni 1960. Elektrische Apparate, Schaltanlagen.
CMC Carl Maier & Cie. (CMC Charles Maier & Cie.), in Schaffhausen, Fabrikation elektrischer Apparate und Schaltanlagen (SHAB Nr. 302 vom 29. 12. 1969, S. 2969), Kommanditgesellschaft. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Armin Schärer, von Biberstein AG, in Obergösgen.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung.
Elektrochemic Turgi, in Turgi, Herstellung von und Handel mit elektrochemischen und chemischen Produkten, Erzeugung, Kauf und Verkauf elektrischer Energie, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1500).

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Lugano

Rettifica.
Spot Off S.A., in Lugano, la compera di sostanze smacchiatrici, ecc. (FUSC del 26. 6. 1970, Nº 146, p. 1473). Recapito: Via Pasquale Lucchini 4 (uffici propri).

Distretto di Mendrisio

24 giugno 1970. Garage, ecc.
Ernesto Zarattini, in Mendrisio. Titolare della ditta individuale è Ernesto Zarattini, da Mellingen AG, in Mendrisio. Garage, officina riparazioni, vendita auto a carburanti. Via Zorzi.

24 giugno 1970. Impresa costruzioni, ecc.
Barella, Orsatti & Co., in Mendrisio, impresa costruzioni di sopra e sottostruttura e lavori edili in genere, società in nome collettivo (FUSC del 27. 5. 1968, Nº 122, p. 1131). Il socio Giovanni Barella si è ritirato dalla società a partire dal 24 giugno 1970. La ditta continua fra i soci restanti sotto la nuova ragione sociale: **Orsatti & Co.** La società è impegnata con la firma individuale del socio Marco Orsatti.

25 giugno 1970. Osteria.
Brazzola Bicc, in Mendrisio, osteria (FUSC del 16. 7. 1964, Nº 162, p. 2198). La ditta è cancellata ad istanza degli eredi per decesso della titolare.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau d'Aigle

25 giugno 1970. Immcubles.
Société anonyme Contax, à Villars-sur-Ollon (FOSC du 13. 4. 1970, p. 810). Le siège de la société est à Villars, chalet «Mia».

Bureau d'Aubonne

29 juin 1970. Installations sanitaires, quincaillerie, alimentation, etc.
Lincio S.A., à Aubonne, tous travaux d'installations sanitaires, de chauffage et de toutes branches annexes; de même que le commerce de fers, quincaillerie, articles et installations pour la cuisine, fumisterie, alimentation générale, tabacs-cigares (FOSC du 11. 11. 1957, Nº 264, p. 2956). Charles Schmid, de Suhr, à Lausanne, a été nommé administrateur en remplacement d'Armand Girardier, décédé, dont les pouvoirs sont éteints. L'administrateur Roger Lincio a été désigné comme président, et l'administrateur Lucien Lincio comme secrétaire. La société est engagée par la signature collective à deux des trois administrateurs.

Bureau d'Echallens

26 juin 1970. Meubles, tapis, etc.
Gilberte Kurth, à Bercher, commerce de meubles, tapis et literie (FOSC du 16. 3. 1967, Nº 63, p. 930). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 juin 1970.
Roger Clerc, Pharmacie de l'Hôtel de Ville, à Echallens (FOSC du 11. 5. 1943, Nº 108, p. 1055). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par Jean-Pierre Clerc, à Echallens, ci-après inscrit.

26 juin 1970.
Jean-Pierre Clerc, Pharmacie de l'Hôtel de Ville, à Echallens. Le chef de la maison est Jean-Pierre Clerc, de Froideville, à Echallens. Il reprend l'actif et le passif de la maison «Roger Clerc, Pharmacie de l'Hôtel de Ville», à Echallens, radiée. Pharmacie.

Bureau de Grandson

26 juin 1970. Laiterie, porcs, etc.
Marius Fischer, à Bullet, exploitation d'une laiterie-fromagerie, commerce de porcs (FOSC du 24. 6. 1969, Nº 144, p. 1461). Cette raison est radiée par suite de cessation d'exploitation.

29 juin 1970. Appareils cinématographiques, etc.
Bolex International S.A., à Sainte-Croix, appareils et accessoires cinématographiques (FOSC du 29. 5. 1970, Nº 122, p. 1235). La signature du directeur Jean-Pierre Lavanchy est radiée.

Bureau de Lausanne

26 mai 1970.
Centre hôtelier Lausanne-Vidy S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 11. 1969, p. 2608). Capital porté de fr. 400 000 à fr. 860 000, par l'émission de 1840 actions au porteur de fr. 250, entièrement libérées, dont fr. 209 000 par compensation de créances. Statuts modifiés le 4 mai 1970. Capital entièrement libéré: fr. 860 000, divisé en 3440 actions au porteur de fr. 250. Nouveaux administrateurs: René Meyer, de Schaffhouse et Pully, à Pully, et Jacques Schweizer, d'Oberdorf BL, à Lausanne; ils signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

24 juin 1970.
Service-Immeubles S.A. Sisa, à Lausanne, tous travaux du bâtiment (FOSC du 6. 6. 1969, p. 1297). Capital porté de fr. 75 000 à fr. 100 000 par l'émission de 50 actions de fr. 500 chacune, au porteur, entièrement libérées par compensation de créance. Capital: fr. 100 000, divisé en 200 actions au porteur de fr. 500, entièrement libérées. Statuts modifiés le 19 juin 1970.

25 juin 1970. Installations électriques.
Marcel Noverraz, à Lausanne, bureau technique pour l'étude des installations électriques intérieures (FOSC du 5. 2. 1958, p. 347). La raison est radiée par suite de l'apport de l'actif et du passif à la société anonyme «Electro-Etudes S.A.» ci-après inscrite.

25 juin 1970.
Electro-Etudes S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 juin 1970. But: bureau d'études pour les installations électriques intérieures et d'ingénieur-conseil; assistance technique administrative; expertises juridiques et hors procès; toutes opérations concernant les installations électriques intérieures. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées. Apport: actif et passif de la raison individuelle «Marcel Noverraz», radiée; actif: fr. 72 263.10; passif: fr. 179.60; actif net: fr. 72.083.50, accepté pour ce prix, dont fr. 50 000, imputés sur le capital. Publications: FOSC. Conseil: 1 ou plusieurs membres. Seul administrateur avec signature individuelle: Marcel Noverraz, de Cully et Lutry, à Pully. Adresse: Place du Grand-St-Jean 2.

25 juin 1970.
Financial Planning Corporation S.A., à Lausanne, représentation de fonds de placements mobiliers et immobiliers et de compagnies d'assurances (FOSC du 1. 5. 1970, p. 1000). Nouvelle adresse: Avenue des Jordils 1.

25 juin 1970.
Publicité Wif S.A., à Lausanne. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 24 juin 1970. But: publicité sous toutes ses formes; affermage ou représentation de journaux et revues; édition d'ouvrages; gérance et distribution de budgets. Capital: fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000 chacune, nominatives, libérées à concurrence de fr. 20 000. Publications: FOSC. Conseil: 1 ou plusieurs membres, qui sont: Willy Fornerod, d'Avenches, à Lausanne, président et directeur; Marcel Mathier, de Salquenen VS, à Sierre, vice-président; Lorette Fornerod, d'Avenches, à Lausanne, secrétaire, et Francine Fornerod, d'Avenches, à Lausanne. La société est engagée par la signature individuelle du président et directeur et par la signature à deux des autres administrateurs. Adresse: Avenue de Mon-Loisir 14.

25 juin 1970. Produits chimiques.
Aglomic S.A., à Lausanne, achat, vente et fabrication de produits chimiques, techniques et métallurgiques (FOSC du 14. 4. 1965, p. 1186). Procuration individuelle est conférée à Emile Hofstetter.

25 juin 1970. Enseignes lumineuses.
Westi-Néon S.A., à Cheseaux-sur-Lausanne, fabrication, installation, vente et location d'enseignes lumineuses et de tous genres d'éclairage (FOSC du 12. 1. 1970, p. 66). Les administrateurs Niklaus Imfeld et Ewald Imfeld sont nommés également directeurs; ils continuent à signer individuellement. Paul Bruttin, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux. Charles Imfeld est actuellement à Cheseaux-sur-Lausanne.

25 juin 1970.
Camping de la Roscraie S.A., à Lausanne (FOSC du 30. 10. 1967, p. 3593). L'administrateur Frédy Sigrist est démissionnaire; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Elise Valazza, de Genève, à Prangins.

25 juin 1970. Produits pharmaceutiques, etc.
Union Romande et Amann S.A. Lausanne, à Lausanne, commerce de gros de spécialités, produits pharmaceutiques et diététiques, produits chimiques et objets de pansement (FOSC du 24. 3. 1970, p. 657). L'administrateur et directeur Jean-Louis Falk est démissionnaire; sa signature est radiée.

25 juin 1970.
Société Française des Echafaudages «Self-Lock», à Aulnay-sous-Bois, (Scine Saint-Denis, France), succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 3. 3. 1970, p. 478), société anonyme avec siège principal à Aulnay-sous-Bois. L'autorité fiscale cantonale ayant donné son accord, cette raison sociale est radiée.

25 juin 1970.
Fédération romande des maîtres menuisiers, ébénistes, fabricants de meubles, menuisiers-charpentiers et parqueteurs, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 14. 3. 1968, p. 547). Date de la dissolution: 18 avril 1970. La liquidation est terminée. Les actifs et passifs sont repris par l'association «Fédération romande des maîtres menuisiers, ébénistes, charpentiers, fabricants de meubles et parqueteurs», à Lausanne, non assujettie à l'inscription. La raison sociale ne peut être radiée, les autorités fiscales fédérale et cantonale n'ayant pas encore donné leur accord.

25 juin 1970.
Bureau d'études publicitaires BEP S.A., à Lausanne (FOSC du 19. 6. 1970, p. 1414). Louis Haas, dont la procuration est éteinte, est nommé sous-directeur; il continue à signer collectivement à deux. Procuration collective à deux est conférée à Michel Borioli, de Bevaix et Lugano, à Prilly.

26 juin 1970. Menuiserie, ébénisterie.
L. Vauthey et fils, à Lausanne, menuiserie, ébénisterie, société en nom collectif (FOSC du 15. 4. 1952, p. 979). L'associé John-Lucien Vauthey s'est retiré de la société le 1er janvier 1970. La société est dissoute et radiée. L'associé Marius-Lucien Vauthey, de Sugnens, à Lausanne, reste chargé de l'actif et du passif de la société, dont il continue les affaires sous la raison individuelle **M. Vauthey.** Chemin du Reposoir 30.

26 juin 1970. Immeubles.
S.I. Le Catalpa Lausanne, à Lausanne, opérations immobilières, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1960, p. 1657). Nouvelle adresse: Rue du Grand-Chêne 2 (chez H. Golay et P. E. Chapuis).

26 juin 1970. Edition et production musicale, etc.
Evasion S. à r. l., à Lausanne, édition et production phonographique et musicale, société à responsabilité limitée (FOSC du 23. 3. 1970, p. 644). L'associé-gérant François Vautier est séparé de biens de Nicole née Arnaud.

26 juin 1970.
Paudex Distribution S.A. en liquidation, à Paudex, dissoute par suite de faillite (FOSC du 4. 5. 1970, p. 102). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

26 juin 1970. Pantoufles, etc.
«Intcc» Jak Celikbilek, à Lausanne, importation et vente de pantoufles et d'articles de diverse nature provenant de Turquie (FOSC du 22. 4 1968, p. 844). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

26 juin 1970.
Suchard Holding Société anonyme, à Lausanne, participations dans toutes entreprises de l'industrie et du commerce de chocolats, de cacaos et de tous produits alimentaires (FOSC du 27. 4. 1970, p. 953). Statuts modifiés le 26 juin 1970. Capital porté de fr. 15 000 000 à fr. 20 000 000 par l'émission de 10 000 actions au porteur, série B, de fr. 500 chacune, entièrement libérées. Capital social entièrement libéré: fr. 20 000 000, divisé en 75 000 actions série A nominatives de fr. 100 chacune, et 25 000 actions au porteur, série B, de fr. 500 chacune; les actions de la série A sont privilégiées quant au droit de vote. Nouvelle raison sociale: **Interfood S.A. (Interfood A.G.) (Interfood Ltd).** L'administrateur Philippe Creux est démissionnaire (inscrit sans signature). Nouveaux administrateurs sans signature: Oscar Langhart, d'Oberstammheim, à Berne; Heinz Winzenried, de Belp, à Deisswil, et Ernst Blaser, de Langnau, i. E. à Berne.

29 juin 1970.
Association Forestière Vaudoise, à Lausanne, société coopérative (FOSC du 16. 12. 1968, p. 2721). Les administrateurs Alex Jaccard et Albert Bonjour sont démissionnaires; leur signature est radiée. Roland Monthoux (administrateur) est nommé vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président Pierre Jaunin (inscrit) ou du vice-président avec les administrateurs Jean-François Robert (inscrit) ou Robert Junod, de et à Ste-Croix, ou Louis Anex, d'Ollon, à Chesières sur Ollon, et par la signature individuelle du directeur Jean-François Gonet (inscrit). Les pouvoirs de Roland Monthoux sont modifiés en conséquence.

29 juin 1970.
Société coopérative du Théâtre municipal de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 3. 4. 1969, p. 742). Les administrateurs Pierre Graber et Alfred Bussey sont démissionnaires; leur signature est radiée. Nouveaux administrateurs: Pierre Vuillemin, de et à Lausanne, et Robert Deppen, de Chessel, à Lausanne; ils signent collectivement à deux avec le président ou le vice-président.

Bureau de Morges

23 juin 1970. Pharmacie.
Maurice Tavil, à Morges. Le chef de la maison est Maurice Tavil, allié Michaud, de et à Morges. But: exploitation d'une pharmacie. Grand-Rue 4.

23 juin 1970. Bar à café.
Anton Bieri, à Morges. Le chef de la maison est Anton Bieri, allié Allaman, de Schüpfheim LU, à Morges. But: exploitation d'un bar à café à l'enseigne «Le Grillon». Rue de la Gare 26.

23 juin 1970. Immeubles.
La Revettaz S.A., à Echichens (FOSC du 16. 6. 1970, Nº 137, p. 1384). La société a modifié ses statuts sur des points non soumis à publication. Le conseil d'administration est actuellement composé de Blanche Wyrnery, présidente (inscrite); Max Schäfer, de Seltisberg BL, à Morges (nouveau); et Etienne Vallotton (inscrit). La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

25 juin 1970.
Atelier d'Architecture Amrhein et von Streng, à Morges. Franz Amrhein, d'Engelberg OW, à Morges, et Philipp von Streng, de Sirnach TG, à La Conversion, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1970. But: exploitation d'un atelier d'architecture. Rue des Sablons 31.

Bureau de Nyon

29 juin 1970.
Interfood S.A. (Interfood A.G.) (Interfood Ltd), à Givrins, société anonyme (FOSC du 29. 5. 1970, Nº 112, p. 1236). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 26 juin 1970, la société a décidé de modifier sa raison sociale qui sera désormais la suivante: **Multifood S.A. (Multifood A.G.) (Multifood Ltd).** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

29 juin 1970. Maçonnerie.
J. C. Bally, à Begnins. Le chef de la maison est Jean Claude Louis Bally, de Gingins, à Begnins. Exploitation d'une entreprise de maçonnerie.

29 juin 1970. Appareils électroniques et électriques, etc.
A. Hofer, à Gland. Le chef de la maison est Annemarie Hofer, femme divorcée d'Ernest Scheidegger, de Koppigen BE, à Gland. Vente de tous appareils électroniques et électriques, ainsi que la pose d'appareils de détection, vol et incendie à l'enseigne «Détecta H».

Bureau de Rolle

26 juin 1970. Vins.
Schenk S.A., à Rolle (FOSC du 22. 7. 1969, p. 1710). Nouvel administrateur avec signature collective à deux: André Schenk, d'Eggiwil BE et Gilly, à Saint-Laurent d'Aigouze (Gard, France).

Bureau de Sentier

26 juin 1970. Disques de stationnement.
Henri Golay-Capt, au Sentier, commune du Chenit. Le titulaire est Henri Léopold Golay, allié Capt, du Chenit, au Sentier, commune du Chenit. Fabrication et vente de fixe-disques de stationnement pour automobiles sous la marque de «Golayfix Disques». Haute Route 8.

Bureau d'Yverdon

18 juin 1970.
Pro-Construction Yverdon S.A., à Yverdon, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 22 mai 1970. But: achat, vente de produits manufacturés, préfabriqués, bruts, servant à la construction de tout bâtiment. La société peut acheter et vendre tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement libéré, divisé en 100 actions nominatives de fr. 500. Organe de publicité: FOSC. Administration: 1 à 5 membres: Jean-Claude Lassueur, de Bullet, à Yverdon, président; Alfred Perrin, d'Ependes, à Yverdon, vice-président; Michel Pernet, de Boudry, à Grandson, secrétaire, et Roland Chamot, de Morrens, à Cugy sur Lausanne, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Bureau: rue des Moulins 92.

25 juin 1970. Représentation technique.
Michel Borgognon, à Yverdon (FOSC du 11. 1. 1965, p. 101), représentations techniques. La raison est radiée par suite de remise de commerce, avec actif et passif, à la société anonyme Michel Borgognon S.A., à Yverdon.

Wallis – Valais – Vallese

Bureau Brig

25. Juni 1970.
H. & R. Allenbach, Sägerei & Holzhandel, in Gampel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1967). Die Gesellschaft hat sich aufgelöst. Die Firma wird gelöscht. Das Geschäft wird durch den verbleibenden Gesellschafter René Allenbach, von und in Glis, als Einzelkaufmann im Sinne von OR Art. 579 fortgesetzt unter der Firma: **René Allenbach, Sägerei & Holzhandel.** Sägerei; Handel mit Holz, Fourniturен und exotischen Hölzern.

25. Juni 1970.
Hans Fux, Apotheke, in Visp, Apotheke und Drogerie (SHAB Nr. 28 vom 4. 2. 1936). Infolge Uebergabe des Geschäftes ist diese Firma erloschen. Aktiven und Passiven sind von der nachstehend eingetragenen Firma «St. Martini-Apotheke, Marcel Fux», in Visp, auf den 1. April 1970 übernommen worden.

25. Juni 1970.
St. Martini-Apotheke, Marcel Fux, in Visp, Inhaber dieser Firma ist Marcel Fux, von St. Niklaus, in Visp, Apotheke und Drogerie. Die Firma hat Aktiven und Passiven von vorstehend gelöschter Firma «Hans Fux, Apotheke», in Visp, auf den 1. April 1970 übernommen. Bahnhofstrasse 18.

Bureau de St-Maurice

24 juin 1970. Produits pharmaceutiques.
Chemedica SA, à Vouvry, produits pharmaceutiques, etc. (FOSC du 16. 10. 1964, p. 3109). Par acte authentique du 29. 4. 1970, l'assemblée générale de la société a modifié ses statuts et porté son capital de fr. 220 000 à fr. 420 000 par l'émission 800 actions au porteur de fr. 250, toutes entièrement libérées par compensation avec une créance de fr. 200 000 contre la société. Le capital social est ainsi de fr. 420 000; il est entièrement libéré et divisé en 400 actions nominatives et 1280 actions au porteur toutes de fr. 250.

25 juin 1970. Meubles.
M. Pesse, à Monthey, commerce de meubles (FOSC du 22. 10. 1957, p. 2772). Le titulaire étant décédé, l'inscription est radiée.

25 juin 1970. Meubles.
Pesse, ameublements, à Monthey. Titulaire: Francis Pesse, d'Attalens, à Monthey. Commerce de meubles neufs et d'occasions. Route de Morgins 2.

25 juin 1970. Electricité.
Faibella et fils, à Martigny, entreprise d'électricité, société en nom collectif (FOSC du 24. 9. 1969, p. 2205). La société est dissoute depuis le 23 décembre 1969, l'associé Philippe Faibella étant décédé. L'actif et le passif sont repris par la société anonyme «Faibella SA», à Martigny. La liquidation étant terminée, l'inscription est radiée.

25 juin 1970. Installations électriques, etc.
Faibella SA, à Martigny. Selon acte authentique, statuts et convention d'apports du 14 mai 1970, il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant l'exploitation d'une entreprise d'installations électriques, le commerce de toutes machines et appareils électriques et ménagers, et toutes opérations financières et commerciales s'y rattachant. Elle peut participer à des entreprises à but analogue. Sont apportés, selon bilan au 1. 1. 1970, l'actif et le passif de la société en nom collectif «Faibella et fils», à Martigny, radiée. L'actif étant de fr. 533 499.40 et le passif de fr. 373 499.40 l'actif net est de fr. 160 000; l'apport est accepté pour ce prix et payé par la remise des 160 actions nominatives de fr. 1000. Le capital social est de fr. 160 000, divisé en 160 actions de fr. 1000 nominatives et entièrement libéré. Les convocations se font par la FOSC qui est l'organe de publicité ou par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres: Pierre Faibella, de Vérossaz, président, et Michel Duay, d'Orsières, secrétaire, les deux à Martigny; ils signent individuellement. Avenue de la Gare 31.

26 juin 1970.
Laboratoire et Etudes géotechniques SA, à Martigny. Selon acte authentique et statuts du 23 juin 1970 il a été fondé sous cette raison sociale une société anonyme visant la création et l'exploitation d'un bureau d'ingénieur et d'un laboratoire spécialisés dans les études géotechniques et leurs applications pratiques, notamment géologie, géophysique, essais de matériaux, mécaniques des sols, et toutes activités en rapport avec le but social. Le capital social de fr. 55 000 est entièrement versé et divisé en 55 actions de fr. 1000, nominatives. Les convocations se font par la FOSC, organe social de publicité, ou par avis personnels. L'administration se compose d'un ou de plusieurs membres: Pierre Deriaz, président, de et à Cartigny GE, qui signe individuellement; Hans Zeindler, de Bellikon AG, à Münsingen BE, secrétaire, et Walter Grimm, de Grüningen ZH, à St-Mandé (France) qui signent collectivement ensemble.

Bureau de Sion

25 juin 1970. Isolations.
Charly Courtine, à Sierre, isolation générale (FOSC du 31. 5. 1968, N° 126, p. 1169). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et de cessation de l'exploitation.

25 juin 1970. Toutes marchandises.
Magasins Obirama S.A., à Diogne sur Montana, organisation de magasins de vente en gros et en détail (FOSC du 17. 6. 1970, N° 138, p. 1396). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 19 juin 1970, la société a porté son capital social de fr. 51 000 à fr. 68 000 par l'émission de 34 actions de fr. 500 chacune, au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de fr. 68 000, divisé en 136 actions de fr. 500 chacune, au porteur, libéré à concurrence de 40 %. Paul Geiser, de et à Langenthal, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

26 juin 1970.
Ecole Montani, Institut les Collines, à Sion. Le chef de la maison est Gabriel Montani, de Salquenen, à Sion. Exploitation de l'Ecole Montani, Institut les Collines, Rue St-Gérin 26.

26 juin 1970. Immeubles.
Les Muverans S.A. Nendaz, à Nendaz. Suivant acte authentique et statuts du 18 mai 1970, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but d'effectuer toutes opérations immobilières et d'entreprises; l'achat pour la revente de propriétés bâties ou non bâties; la transformation, le morcellement, le lotissement, la construction, pour son compte ou pour le compte d'autrui d'immeubles; la vente de ces immeubles divisés ou non, pour son compte ou pour le compte de tiers; éventuellement la fabrication, la représentation ou la vente de tous produits et matériaux servant à la construction. La société peut assumer des participations à toutes entreprises similaires. Elle pourra notamment faire des emprunts ou faire des prêts et obtenir ou donner ou gérer des crédits hypothécaires ou autres. La société a l'intention d'acquérir les immeubles suivants sur la commune de Nendaz: de Jean Lathion à St-Léonard: art. 7921 fol. 139, N° 217 Chaedoz pré 345 m², art. 7921, fol. 39, N° 215 Chaedoz pré 280 m², art. 1050, fol. 139, N° 212 Chaedoz champ 485 m², pour le prix de fr. 103 900; de Mme Fanny Bourban d'Antoine: art. 6749, fol. 139, N° 214 Chaedoz champ, pour le prix de fr. 51 700; de Jean Michelet de Cyrille: Art. 6582, fol. 139, N° 219 Chaedoz pré 781 m², chalet 48 m², art. 7396, fol. 139, N° 216a Bermouche pré 309 m², art. 1159, fol. 139, N° 216 Bermouche pré 709 m², pour le prix de fr. 188 500. Le capital social est de fr. 50 000, divisé en 50 actions au porteur de fr. 1000 chacune, entièrement libéré. Les publications de la société sont faites dans le Bulletin officiel du canton du Valais, sous réserve de celles qui doivent également paraître dans la FOSC. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée si tous les actionnaires sont connus. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 5 membres. Auguste Bonvin, d'Arbaz, à Sion, est administrateur unique avec signature sociale individuelle. Domicile: c/o Louis Bourban, Le Déserteur, Haute-Nendaz.

26 juin 1970. Participations.
Dinachemie S.A., Société Holding, à Sion, administration de participations financières (FOSC du 16. 7. 1968, N° 164, p. 1547). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 22 juin 1970, la société a modifié les statuts. Nouveau but: administration dans le sens d'une compagnie holding, l'achat, la vente de participations financières à toutes entreprises établies hors du canton du Valais. La société n'exercera aucune activité dans le canton du Valais, sauf celle nécessaire à son administration.

26 juin 1970. Participations.
Bamas S.A., à Sion, participations d'actions ou d'obligations de sociétés de tout genre (FOSC du 29. 5. 1967, N° 122, p. 1830). L'administrateur Bernard Kamer a démissionné; sa signature est radiée. Hans K. Lüscher, de Wädenswil ZH, à Rüschlikon ZH, a été nommé administrateur; il engagera la société en signant collectivement avec Wilfried Buchter, président.

26 juin 1970. Hostellerie.
Mlle Ida Rey, à Vercorin, Hostellerie Orzival (FOSC du 11. 11. 1959, N° 263, p. 3098). Cette raison est radiée d'office par suite de décès de la titulaire.

26 juin 1970. Menuiserie, vitrerie.
Kalbermatten et Zanoli, à Réchy, menuiserie et vitrerie (FOSC du 20. 11. 1964, N° 271, p. 3500) société en nom collectif. Cette raison sociale est radiée d'office en application des dispositions de l'article 68, al. 2 de l'ORC, pour cause de départ.

29 juin 1970. Maçonnerie.
Bétrisey et Duchoud S.A., à Lens, entreprise de maçonnerie (FOSC du 20. 4. 1970, N° 90, p. 879). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juin 1970, la société a décidé de transférer son siège social à Icogne. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Domicile légal: c/o Jean Duchoud, à Icogne.

29 juin 1970. Immeubles.
S.I. Beausoleil S.A. Sion, En liquidation, à Sion, exploitation d'immeubles (FOSC du 23. 5. 1966, N° 118, p. 1670), société anonyme. La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

29 juin 1970. Menuiserie, charpenterie.
Papilloud Marcel et Fils, à Châteauneuf-Conthey, Marcel Papilloud, Noël Papilloud et Gabriel Papilloud, tous de Conthey, à Châteauneuf-Conthey, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er janvier 1969. La société est engagée par la signature individuelle de chaque associé. Menuiserie et charpenterie (Inscription faite d'office conformément à l'article 57, al. 4 de l'ORC).

29 juin 1970. Garage, etc.
Locher Jean-Bernard, à Savièse. Le chef de la maison est Jean-Bernard Locher, de Nendaz, à St-Germain-Savièse. Exploitation d'un garage-station-service.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

19 juin 1970.
Beldona La Chaux-de-Fonds, Corsets et Lingerie S.A., à La Chaux-de-Fonds (FOSC du 3. 12. 1964, N° 282). La société est dissoute sans liquidation, au sens de l'article 748 CO, par le fait que la société «Beldona-Verkaufs AG», à Baden, en reprend l'actif et le passif. Les créanciers ont été payés ou ont reçu des sûretés, mais la radiation ne peut encore intervenir, les autorisations fiscales, fédérale et cantonale, faisant défaut.

25 juin 1970. Etampes.
Michel Robert, à La Chaux-de-Fonds, fabrication et vente d'étampes en tous genres (FOSC du 26. 8. 1969, N° 198, p. 1966). Cette raison est radiée, par suite de cessation d'activité.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

25 juin 1970. Spiritueux, vins.
Perrenoud S.A., à Môtiers, commerce de spritueux et de vins en gros (FOSC du 30. 7. 1969, N° 175, p. 1773). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 juin 1970, la société a porté son capital social de fr. 300 000 à fr. 400 000, par l'émission de 100 actions de fr. 1000 chacune, nominatives. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est de fr. 400 000, divisé en 400 actions nominatives de fr. 1000 chacune, entièrement libérées.

25 juin 1970. Boissons, denrées alimentaires.
Pernod S.A., à Couvet, vins mousseux, fabrication et vente de toutes boissons et denrées alimentaires en général (FOSC du 21. 4. 1970, N° 91, p. 893). La société a repris l'actif et le passif de «Produits Manzioli S.A. en liquid.», à Genève, avec effet rétroactif au 1er janvier 1970.

Bureau de Neuchâtel

Rectification.
A. Thuring & Cie. Publi-Film, à Neuchâtel. Raison sociale exacte, et non pas A. Tharing & Cie. Publi-Film (FOSC du 30. 5. 1970, N° 149, p. 1501).

26 juin 1970. Armes, outillages, brosserie.
Petitpierre et Grisel, Société Anonyme, à Neuchâtel, commerce d'armes et de munitions, etc. (FOSC du 18. 4. 1968, N° 90, p. 814). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 22 juin 1970, la société a modifié son but qui est désormais: l'exploitation d'un commerce d'armes, de munitions, d'articles de tir, de poudre et explosifs, ainsi que leurs accessoires, d'outillages pour entrepreneurs, de scellés métalliques et d'articles de fermeture, de brosserie et d'articles pour peintres, ainsi que d'aciers laminés; l'achat, la location et la vente d'échafaudages tubulaires, l'importation et l'exportation de toutes marchandises, la représentation de maisons de commerce et d'entreprises industrielles, ainsi que toutes opérations mobilières ou immobilières s'y rattachant. Les statuts ont été modifiés en conséquence, de même que sur d'autres points non soumis à publication. Par suite de décès, Robert-Charles Grisel n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont éteints. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Fritz-Aimé-Maurice Wenger, de Blumenstein et Neuchâtel, à Hauterive, président; Luc-Robert Grisel, de Travers, à Neuchâtel, secrétaire, les deux avec signature collective à deux. Paul William Fuchs (déjà inscrit) signera désormais collectivement à deux. Claude-Alain Wyss, de Habkern, à Neuchâtel, a été nommé fondé de pouvoir avec signature collective à deux.

26 juin 1970. Meubles.
William Loup, à Neuchâtel, commerce de meubles en tous genres (FOSC du 10. 8. 1959, N° 183, p. 2240). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

26 juin 1970.
Sélection – Confection – Jersey M. Isely, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Marguerite Isely, du Locle, à Neuchâtel. Confection pour dames. Grand'Rue 1.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
L'inscription publiée dans la FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512 concernant la société anonyme **Compagnie de Gestion et de Banque,** à Genève, été opérée le 18 juin 1970.

Daco SA, à Genève, matériel de revêtement (FOSC du 1. 7. 1970, p. 1512). La raison sociale est **Daco SA, Genève.**

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Mobilfonds/Intermobilfonds

Die Kafag AG, Zürich, und die Schweizerische Volksbank, Zürich, haben als Fondsleitung bzw. als Depotbank des

Mobilfonds

am 19. Juni 1970 um die Abänderung des Fondsreglements nachgesucht. Der Name des Anlagefonds gemäss Art. 1 des Fondsreglements soll neu

Intermobilfonds

lauten.

Die mündliche Verhandlung über dieses Begehren findet am

Donnerstag, den 3. September 1970, um 14.15 Uhr,

im Zimmer 137 im 1. Stock des Bezirksgerichtes Zürich statt. Die Anleger können ihre Einwendungen vorher schriftlich oder während der Verhandlung mündlich anbringen. (AA 335[2])

8000 Zürich, 6. Juli 1970

Bezirksgericht Zürich, 4. Abteilung

Tribunal de première instance, Genève

Par jugement du vendredi 19 juin 1970, la Chambre commerciale du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève a autorisé la SA Sogefonds, ayant son siège rue de la Corraterie 20, Genève, direction du Fonds de placement «Réalité», et l'Union de Banques Suisses SA, rue du Rhône 8, Genève, banque dépositaire dudit fonds de placement, à modifier le règlement du **Fonds de placement «Réalité»** et notamment à adopter le nouveau règlement de gestion de ce Fonds présenté au Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève par requête du 31 mars 1970. Ce dernier, par le même jugement, a approuvé ledit réglement.

Ladite modification est intervenue à la requête de la SA Sogefonds et de l'Union de Banques Suisses SA, élisant toutes deux domicile en l'étude de Me Brechbühl, avocat, place du Molard 3, Genève, et ce, en application des art. 9, al. 3, et 10 de la loi fédérale sur les fonds de placement du 1er juillet 1966 et des art. 1 et suivants de la loi genevoise d'application de la loi fédérale sur les fonds de placement. (AA 334)

1200 Genève, le 8 juillet 1970 G. Curtin, juge

Aufnahme ins Schiffsregister Arth SZ

Die Rheinschiffahrtskontor GmbH Immensee, mit Sitz in Immensee (Bezirk Küssnacht), stellt das Gesuch das folgende Schiff ins Schiffsregister Arth aufzunehmen:

Name des Schiffes: **TMS «RSK 71»**
Heimathafen: Arth.
Zeit und Ort der Erbauung: 1969/70 in Bodenwerder/Weser (Deutschland).
Schiffseigentümer: Gesuchsteller.

Allfällige Einsprachen gegen die Aufnahme des Schiffes sind binnen zwanzig Tagen beim Schiffsregisteramt Arth (Goldau) in 6410 Goldau schriftlich und begründet einzureichen.

Diejenigen, welche an diesem Schiffe dingliche Rechte, Ansprüche auf Begründung dinglicher Rechte oder auf Eintragung einer Vormerkung an dem Schiffe besitzen, sind verpflichtet, binnen zwanzig Tagen ihre Rechte unter Beilegung der Beweismittel beim Schiffsregisteramt Arth (Goldau), in 6410 Goldau, schriftlich anzumelden, mit der Androhung, dass die Unterlassung der Anmeldung als Verzicht auf das dingliche Recht oder die Vormerkung betrachtet wird. (AA 333)

6410 Goldau SZ, 5. Juli 1970 Schiffsregisteramt Arth (Goldau)
der Schiffsregisterführer:
René Wehrli, Notar

Spinnfaser AG, in Liquidation, Glarus

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung

Die ausserordentliche Generalversammlung vom 26. Juni 1970 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit ersucht, ihre Ansprüche beim unterzeichneten Liquidator unverzüglich anzumelden. (AA 329[2])

8750 Glarus, den 1. Juli 1970 Der Liquidator:
Dr. Frédéric Schöni, Rechtsanwalt
Färberstrasse 6, 8008 Zürich

Deka SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du vendredi 22 mai 1970.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives d'ici au 31 juillet 1970 en l'Etude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, 26, rue de la Corraterie, à Genève. (AA 331[2])

1200 Genève, le 3 juillet 1970 Le liquidateur

Société industrielle, de recherches et d'études de la construction Sirec, Vernier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Deuxième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du mercredi 13 mai 1970.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives d'ici au 31 juillet 1970 en l'Etude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, Corraterie 26, à Genève. (AA 332[2])

1200 Genève, le 3 juillet 1970 Les liquidateurs

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle
Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken Marques Marche

Eintragungen Enregistrements

245738. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 16 Uhr.
Deria-Destra AG für Strahlungswärme, Rotfluhstrasse 59, **Zollikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Strahlungsheizungssysteme. (Int. Kl. 11)

DERIA

245739. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 16 Uhr.
Deria-Destra AG für Strahlungswärme, Rotfluhstrasse 59, **Zollikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Strahlungsheizungssysteme. (Int. Kl. 11)

DESTRA

245740. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1970, 16 Uhr.
Deria-Destra AG für Strahlungswärme, Rotfluhstrasse 59, **Zollikon** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Strahlungsheizungssysteme. (Int. Kl. 11)

KAUSTIKA

245741. Date de dépôt: 27 février 1970, 18 h.
Revendication de priorité: USA, 27 janvier 1970.
Coulter Electronics Limited, High Street South, **Dunstable** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Réactif servant au rinçage et servant de solution de référence pour un appareil de laboratoire de mesure de l'hémoglobine. (Cl. int. 1, 3)

HEMOTERGE

245742. Date de dépôt: 27 février 1970, 18 h.
Revendication de priorité: USA, 16 février 1970.
Coulter Electronics Limited, High Street South, **Dunstable** (Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Réactif pour la mesure de l'hémoglobine utilisable pour le diagnostic, en laboratoire. (Cl. int. 1)

ZAP-OGLOBIN

245743. Date de dépôt: 4 mars 1970, 20 h.
Stop-Motion Devices Corporation, 155 Ames Court, **Plainview** (New York, USA). – Fabrication et commerce.

Machines à tricoter et leurs composants; dispositifs d'arrêt de marche pour machines à tricoter, machines à coudre et métiers à tisser; mécanismes pour la détection de trous, mailles coulées et autres imperfections dans des tissus tricotés et tissés, lesdits mécanismes de détection de trous destinés à l'utilisation sur des machines à tricoter et des métiers à tisser; mécanismes pour la détection de fils, pour la détection des extrémités de fils, cassures de fils, fils déliés, nœuds, boudins, fils sautés, lesdits mécanismes de détection de fils destinés à l'utilisation sur des machines à tricoter, machines à coudre et métiers à tisser comprenant des consoles fixes et réglables et des dispositifs de montage pour lesdits mécanismes de détection de trous et de fils. (Cl. int. 7, 9)

WESCO

245744. Date de dépôt: 12 février 1970, 20 h.
Société des Produits Nestlé S.A., Vevey (Vaud). – Fabrication et commerce.

Laits, aliments laitiers en poudre, succédanés d'aliments laitiers, yogourts, produits de crèmes à base de lait; confitures; produits à tartiner à base végétale ou à base de lait ou de suere. Farines et préparations faites de céréales; cacao, chocolat, bonbons et sucreries; miel et succédanés de miel; suere: articles de confiserie et de pâtisserie, biscuits, gâteaux, produits de boulangerie; desserts-poudings; glaces comestibles et conserves de glaces comestibles, poudres et essences pour la préparation de glaces comestibles. Jus de fruits; boissons non-alcooliques; sirops, extraits et essences pour faire des boissons non-alcooliques. (Cl. int. 29, 30, 32)

BERBERINO

245745. Hinterlegungsdatum: 29. Mai 1970, 20 Uhr.
Transdata W. Corfù, Hirzbrunnenallee 61, **Basel.** – Handel.

Elektrische; elektronische und regeltechnische Apparaturen für die Datenverarbeitung. (Int. Kl. 9)

DIADATA

245746. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 18 Uhr.
Minnesota Mining and Manufacturing Company, 2501 Hudson Road, **Saint Paul** (Minnesota, USA). – Fabrikation und Handel.

Kühlkissen für medizinische Zwecke. (Int. Kl. 10)

CRYOGEL

245747. Date de dépôt: 10 mars 1970, 18 h.
Arveta S.A., Engelgasse 11, **Bâle.** – Commerce.

Polyuréthanes à un ou plusieurs composants, utilisés pour enduction directe ou par transfert, sur tous supports (textiles naturels et synthétiques, vinyle non-tissé, toutes matières synthétiques en général, cartons), et colles. (Cl. int. 1)

ARVETANE

245748. Hinterlegungsdatum: 11. März 1970, 18 Uhr.
Ringger & Co. AG Stahl- und Apparatebau, im Stockacker 177, **Arni-Isliberg** (Aargau) und **Daniel Kägi,** Friedhofstrasse 10, **Urdorf** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Startblöcke für Schwimm-Wettkämpfe. (Int. Kl. 28)

KARIN

245749. Date de dépôt: 11 mars 1970, 18 h.
Castle Marketing Group Limited, 3, Bell Lane, **Gibraltar** (Gibraltar). – Fabrication et commerce.

Montres, pendules et leurs parties. (Cl. int. 14)

HALINA

245750. Date de dépôt: 11 mars 1970, 18 h.
Castle Marketing Group Limited, 3, Bell Lane, **Gibraltar** (Gibraltar). – Fabrication et commerce.

Montres, pendules et leurs parties. (Cl. int. 14)

MARCO-POLO

245751. Date de dépôt: 11 mars 1970, 18 h.
Castle Marketing Group Limited, 3, Bell Lane, **Gibraltar** (Gibraltar). – Fabrication et commerce.

Montres, pendules et leurs parties. (Cl. int. 14)

MANIX

245752. Date de dépôt: 11 mars 1970, 18 h.
Castle Marketing Group Limited, 3, Bell Lane, **Gibraltar** (Gibraltar). – Fabrication et commerce.

Montres, pendules et leurs parties. (Cl. int. 14)

ZAICO

245753. Hinterlegungsdatum: 10. März 1970, 8 Uhr.
Erwin O. Haberfeld, Klosbachstrasse 165, **Zürich.** – Fabrikation und Handel.

Computer, insbesondere Büroeomputer und Kleincomputer, elektronische Fakturier- und Daten verarbeitende Masehinen. (Int. Kl. 9)

MULTITRON

245754. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SPORIDYN

245755. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

SPORICIN

245756. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

LAROSPORIN

245757. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwasehmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ROCEPALIN

245758. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissenschaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ROCEPHALIN

245759. Hinterlegungsdatum: 13. März 1970, 18 Uhr.
F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Basel. – Fabrikation.

Chemische Erzeugnisse für wissensehaftliche Zwecke; chemische Produkte zur Konservierung von Nahrungsmitteln; Seifen; Parfümerien, ätherische Oele, kosmetische Mittel, Haarwaschmittel; pharmazeutische, tierärztliche und hygienische Produkte; diätetische Nährmittel für Kinder und Kranke; Pflaster, Verbandmaterial; Desinfektionsmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und Ungeziefer. (Int. Kl. 1, 3, 5)

ROCEPHIN

245760. Hinterlegungsdatum: 16. März 1970, 8 Uhr.
Dr. Alfred G. Epprecht, Birchwilerstrasse, **Bassersdorf** (Zürich). – Fabrikation und Handel.

Rührwerke, Dispergiergeräte. (Int. Kl. 7)

NANOMILL

245761. Hinterlegungsdatum: 17. März 1970, 17 Uhr.
Yardley & Company Limited, 33, Old Bond Street, **London W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Lipide enthaltende Produkte zur Hautpflege. (Int. Kl. 3)

YARDLEY SKIN LIPIDS

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt, Zürich

Aktiven — **Bilanz auf den 31. Dezember 1969** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Aktien und Anteilscheine	2 267 196.—	Reservefonds	38 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	762 933 165.—	Rücklagen für die künftige Gewinnverteilung	276 704 631.—
Schuldbuchforderungen	270 452 493.—	Prämienreserve und Rentenübertag	4 375 857 969.—
Darlehen an Körperschaften	843 529 860.—	Prämienübertrag	152 120 163.—
Grundpfandtitel	2 146 791 652.—	Rückstellungen für unerledigte Versicherungen	9 860 802.—
Grundstücke	890 955 011.—	Rückstellungen für in Rückdeckung übernommene Versicherungen	23 737 895.—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	120 004 660.—	Uebrige technische Rückstellungen für die Lebensversicherung	44 407 502.—
Darlehen gegen Faustpfand	3 400 000.—	Technische Rückstellungen für die übrigen Versicherungszweige	2 677 453.—
Uebrige Kapitalanlagen	3 876 800.—	Rückstellungen für gutgeschriebene Gewinnanteile	178 108 563.—
Liquide Mittel	47 466 723.—	Abrechnungsverpflichtungen aus Rückversicherungen	917 180.—
Guthaben aus Rückversicherungen	11 361 138.—	Depositen und Kautionen	2 078 114.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	48 586 223.—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	55 209 763.—
Ausstehende Zinsen und Mieten	5 340 701.—	In Depot gelassene und nicht ausbezahlte Gewinnanteile	1 567 623.—
Stückzinsen	59 414 865.—	Uebrige Passiven	52 591 859.—
Uebrige Aktiven	15 169 030.—	Personal-Fürsorgefonds	17 710 000.—
	5 231 549 517.—		5 231 549 517.—

Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 5 002 680 212.—

Garantieverpflichtungen (Art. 670 OR): Fr. 125 000.—

8000 Zürich, den 17. April 1970

Schweizerische Lebensversicherungs- und Rentenanstalt
Reber Karrer

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft, Zürich

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1969** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 000 000.—	Eigenkapital:	
Wertschriften:		Aktien- oder Garantiekapital	10 000 000.—
Obligationen und Pfandbriefe	47 400 067.87	Reservefonds	5 000 000.—
Aktien und Anteilscheine von Versicherungsunternehmungen	360 710.—	Spezialreserven	
Uebrige Aktien und Anteilscheine	15 245 111.—	Dispositionsfonds	3 000 000.—
Uebrige Wertschriften	635 457.50	Kursreserve	1 000 000.—
Darlehen an Körperschaften	146 541 98	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	1 384 600.—	Prämienüberträge	51 800 000.—
Grundstücke	6 695 000.—	Schwebende Schäden	15 900 000.—
Bardepots bei Regierungen und Verbänden	4 785.—	Uebrige technische Rückstellungen	2 500 000.—
Gesperrte Bankguthaben zugunsten Dritter	33 335.—	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 726 850.49
Kassabestand und Postcheckguthaben	424 348.25	Depots aus abgegebenen Versicherungen	448 820.—
Guthaben bei Banken	5 469 537.62	Schuldverpflichtungen:	
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	7 727 346.72	Agenten	731 652.04
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	3 424 985.86	Uebrige Passiven	3 620 638.20
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 436 356.36	Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	757 572.22
Uebrige Aktiven	3 097 349.79		98 485 532.95
	98 485 532.95		

Garantieverpflichtungen: Fr. 207 500.— — Garantieverpflichtungen: Fr. 207 500.—

8000 Zürich, den 12. Juni 1970

Eidgenössische Versicherungs-Aktien-Gesellschaft
Schelbli

Nordfinanz-Bank Zürich

Aktiven — **Zwischenbilanz per 30. Juni 1970** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	9 109 743.08	Bankenkreditoren auf Sicht	6 603 830.26
Bankendebitoren auf Sicht	18 467 609.93	Bankenkreditoren auf Zeit	307 222 015.63
Bankendebitoren auf Zeit	50 892 000.—	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	23 029 122.08
Wechels	35 692 635.56	Kreditoren auf Zeit	47 446 503.32
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	2 294 808.02	Depositenkonten	15 684 503.72
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	27 755 992.64	Checks und kurzfällige Dispositionen	104 862.80
davon gegen hypothekarische Deckung: Fr. 2 774 050.75		Sonstige Passiven	18 193 226.34
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	60 268 713.97	Aktienkapital	30 000 000.—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	241 167 431.59	Gesetzliche Reserven	7 900 000.—
davon gegen hypothekairsche Deckung: Fr. 4 200 072.40		Spezial Reserven	5 600 000.—
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	7 580 000.—	Gewinnvortrag vom Vorjahr	846 484.31
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	4 008 918.85		
Sonstige Aktiven	5 392 694.82		
	462 630 548.46		462 630 548.46

Kautionen: Fr. 32 122 694.55

Bank Gut, Streiff AG, Zürich

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1970** — **Passiven**

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	552 874.20	Bankenkreditoren auf Sicht	250 079.86
Bankendebitoren auf Sicht	2 648 341.73	Bankenkreditoren auf Zeit	1 180 000.—
Bankendebitoren auf Zeit	4 070 000.—	Reports	176 222.50
Wechsel	391 480.—	Check-Rechnungen und Kreditoren auf Sicht	9 321 969.92
Reports	178 191.40	Kreditoren auf Zeit	5 285 483.25
Konto-Korrent-Debitoren:		Depositenkonti	1 408 250.23
ohne Deckung	1 286 325.50	Kassenobligationen	624 000.—
mit Deckung	15 205 684.75	Checks- und kurzfällige Dispositionen	22 968.95
wovon mit hypothekarischer Deckung: Fr. 1 481 500.—		Sonstige Passiven	851 150.77
Wertschriften	233 800.—	Aktienkapital	4 000 000.—
Sonstige Aktiven	1.—	Reserven	1 030 000.—
		Ausserordentliche Reserven	300 000.—
		Gewinnvortrag	116 573.10
	24 566 698.58		24 566 698.58

«Vaudoise Vie», Compagnie d'assurances sur la vie SA, Lausanne

Actif — **Bilan au 31 décembre 1969** — **Passif**

	Fr.		Fr.
Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales	3 500 000.—	Capital social	7 000 000.—
Actions et parts sociales	10 000.—	Fonds de réserve	40 000.—
Obligations et lettres de gage	30 739 527.—	Réserves spéciales:	
Prêts à des corporations	350 000.—	Fonds d'organisation	240 000.—
Titres de gage immobilier	2 479 827.—	Fonds de bénéfices constitués pour les répartitions futures	1 305 813.—
Immeubles	165 053.—	Réserves mathématiques et correction relative à l'échéance des rentes	26 255 206.—
Prêts et avances sur polices	152 422.—	Correction relative à l'échéance des primes	2 563 029.—
Autres placements	50 000.—	Réserves pour prestations d'assurance en suspens	117 616.—
Avoirs liquides	458 274.—	Fonds constitués pour les bénéfices crédités	1 112 766.—
Avoirs provenant des réassurances	509 925.—	Créances des réassureurs	54 005.—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurances	400 030.—	Dépôts de primes et primes payées d'avance	391 534.—
Intérêts courus	728 225.—	Bénéfices laissés en dépôts ou à verser	20 965.—
Autre actif	337 922.—	Autre passif	773 832.—
		Solde à nouveau	6 439.—
	39 881 205.—		39 881 205.—

De l'actif ci-dessus sont engagés à titre de sûretés, de cautionnements ou de gages: Fr. 22 180 344.—

1000 Lausanne, le 31 décembre 1969

«Vaudoise Vie», Compagnie d'assurances sur la vie SA
M. Broquet

Versicherungs-Verband Schweizerischer Transportunternehmungen (VVST), Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1969

Aktiven	Fr.	Passiven	Fr.
Wertschriften:		Eigenkapital:	
Obligationen und Pfandbriefe	7 880 484.25	Reservefonds	2 000 000.—
Uebrige Wertschriften	359 700.—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:	
Grundpfandtitel	5 177 000.—	Deckungskapital für laufende Renten	1 765 784.—
Kassabestand und Postcheckguthaben	46 825.39	Schwebende Schäden	7 036 000.—
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	15 067.85	Uebrige technische Rückstellungen	1 500 000.—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	1 355.20	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und Rückversicherungsverkehr	601 727.40
Stückzinsen und Mieten	44 375.—	Schuldverpflichtungen:	
Mobiliar und Material	1.—	Banken	543 799.70
Kautionen Fr. 20 000.—		Kautionen Fr. 20 000.—	
Uebrige Aktiven	44 225.70	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal: Fr. 256 562.95 [1])	
		Uebrige Passiven	11 535.55
		Saldo der Gewinn- und Verlustrechnung	110 187.74
	13 569 034.39		13 569 034.39

[1]) Selbständige Stiftung

4000 Basel, den 26. Juni 1970

Versicherungs-Verband Schweizerischer Transportunternehmungen
Schmid Bühler

Caisse d'Épargne et de Prévoyance de Lausanne, Lausanne

Bilan intermédiaire au 30 juin 1970

Actif	Fr.	Passif	Fr.
Caisse, compte de virement et chèques postaux	220 180.99	Comptes créanciers à vue	92 353.50
Avoirs en banque à vue	135 239.80	Dépôts en caisse d'épargne	19 936 860.33
Avoirs en banque à terme	500 000.—	Autres postes du passif	339 606.60
Prêts à terme fixe gagés	535.35	Fonds de réserve	1 400 000.—
Prêts à des corporations de droit public	130 950.—	Report à nouveau	5 397.16
Placements hypothécaires	19 019 438.30		
Titres en portefeuille	1 691 181.—		
Autres postes de l'actif	76 692.15		
	21 774 217.59		21 774 217.59

Avals et cautionnements: Néant

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend die Uebernahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1970

(Vom 1. Juli 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 10 und 11, Absatz 1, des Bundesgesetzes vom 20. März 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes, beschliesst:

Art. 1. Für das durch den Bund zu übernehmende Inlandgetreide der Ernte 1970 werden folgende Uebernahmepreise festgesetzt:

	Franken je 100 kg
Weizen, Klasse I	69.—
Weizen, Klasse II	66.—
Weizen, Klasse III	63.—
Weizen, Klasse IV	58.—
Mischel, Klasse I (Gemisch von Weizen der Klassen I–III und Roggen)	61.—
Mischel, Klasse II (Gemisch von Weizen der Klasse IV und Roggen)	57.—
Roggen, Klasse I	56.—
Roggen, Klasse II	48.—
Dinkel, nicht entspelzt	61.—

Art. 2. Für in Berggebieten geerntetes Inlandgetreide werden folgende Zuschläge gewährt:

	Weizen Mischel Roggen	Dinkel nicht entspelzt
	Franken je 100 Kilogramm	
Bis zu 900 m über Meer	4.—	6.—
Ueber 900 m und bis 1000 m über Meer	6.—	8.—
Ueber 1000 m über Meer	8.—	10.—

Massgebend ist die Höhenlage des Wohnsitzes des Produzenten

Die Getreideverwaltung ist ermächtigt, bei der Gewährung dieser Zuschläge Ausnahmen nach den Regeln zu bewilligen, die für die Mahlprämie im Rahmen der Getreidegesetzgebung gelten.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt auf den 1. Juli 1970 in Kraft. Der Bundesratsbeschluss vom 9. Juli 1969 betreffend die Uebernahmepreise für Inlandgetreide der Ernte 1969 wird aufgehoben.

Arrêté du Conseil fédéral

fixant le prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1970

(Du 1er juillet 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 10 et 11, 1er alinéa, de la loi du 20 mars 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé, arrête:

Article premier. Les prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1970 à prendre en charge par la Confédération sont fixés comme il suit:

	Francs par 100 kg
Froment de la classe I	69.—
Froment de la classe II	66.—
Froment de la classe III	63.—
Froment de la classe IV	58.—
Méteil de la classe I (mélange de seigle et de froment des classes I à III)	61.—
Méteil de la classe II (mélange de seigle et de froment de la classe IV)	57.—
Seigle de la classe I	56.—
Seigle de la classe II	48.—
Epeautre, non décortiqué	61.—

Art. 2. Les suppléments de prix suivants sont versés pour le blé cultivé dans les régions de montagne:

	Froment Méteil/Seigle	Epeautre non décortiqué
	Francs par 100 kg	
Jusqu'à 900 m d'altitude	4.—	6.—
Au-dessus de 900 m et jusqu'à 1000 m d'altitude	6.—	8.—
Au-dessus de 1000 m d'altitude	8.—	10.—

L'altitude se détermine d'après le domicile du producteur.

L'administration des blés peut, lors de l'allocation de ces suppléments, accorder des exceptions selon les règles prévues par la législation sur le blé pour la prime de mouture.

Art. 3. Le présent arrêté prend effet le 1er juillet 1970. L'arrêté du Conseil fédéral du 9 juillet 1969 fixant le prix d'achat du blé indigène de la récolte de 1969 est abrogé.

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung der Vollziehungsverordnung I zum Getreidegesetz

(Vom 1. Juli 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Die Vollziehungsverordnung I vom 10. November 1959 zum Bundesgesetz vom 20. März 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes wird wie folgt geändert:

Art. 24, Abs. 2. Die Beiträge werden für Weizen, Mischel und Roggen gleich hoch bemessen wie die ausserhalb des Berggebietes geltenden Zuschläge zur ordentlichen Anbauprämie beim Futtergetreide. Für nicht entspelzten Dinkel sind sie 50 Franken je Hektare höher.

II

Dieser Beschluss findet rückwirkend Anwendung auf den im Herbst 1969 angesäten Dinkel.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant l'ordonnance d'exécution I de la loi sur le blé

(Du 1er juillet 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'ordonnance d'exécution I du 10 novembre 1959 de la loi sur le blé est modifiée comme il suit:

Art. 24, 2e al. Pour le froment, le méteil et le seigle, les subsides sont égaux aux primes de culture supplémentaires allouées pour les céréales fourragères cultivées en dehors des régions de montagne. Pour l'épeautre non décortiqué, ils excéderont ladite prime de 50 francs par hectare.

II

Le présent arrêté est applicable rétroactivement à l'épeautre ensemencé durant l'automne 1969. 156. 8. 7. 70

Verfügung

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend Aenderung der Verfügung über die Brotgetreideversorgung des Landes

(Vom 30. Juni 1970)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement verfügt:

I

Die Verfügung des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements vom 11. November 1959 über die Brotgetreideversorgung des Landes wird wie folgt geändert:

Art. 5, Abs. 2. Für feuchtes Inlandgetreide werden folgende Abzüge vorgenommen:

Feuchtigkeitsgrad in Prozenten	Abzug vom normalen Uebernahmepreis in Prozenten
15,1–15,9	1
16,0–16,9	2
17,0–17,9	4
18,0–18,9	6
19,0–19,9	7

Für jedes weitere Prozent Feuchtigkeit erhöht sich der Abzug um 1 Prozent.

II

Diese Verfügung tritt am 1. Juli 1970 in Kraft.

Ordonnance

du Département fédéral des finances et des douanes modifiant l'ordonnance sur l'approvisionnement du pays en blé

(Du 30 juin 1970)

Le Département fédéral des finances et des douanes arrête:

I

L'ordonnance du Département fédéral des finances et des douanes du 11 novembre 1959 sur l'approvisionnement du pays en blé est modifiée comme il suit:

Art. 5, 2e al. Le blé humide donne lieu aux réfactions suivantes:

Humidité en pour-cent	Déduction du prix d'achat normal en pour-cent
de 15,1 à 15,9	1
de 16,0 à 16,9	2
de 17,0 à 17,9	4
de 18,0 à 18,9	6
de 19,0 à 19,9	7

La réfaction s'accroît de 1 pour cent pour chaque pour-cent supplémentaire du degré d'humidité.

II

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er juillet 1970.

Decreto del Consiglio federale

che modifica l'ordinanza sul registro di commercio

(Del 6 maggio 1970)

Il Consiglio federale svizzero decreta:

I

L'ordinanza del 7 giugno 1937 sul registro di commercio è modificata come segue:

Art. 5. Ricorsi di diritto amministrativo. Contro le dicisioni dell'Ufficio federale del registro di commercio e delle autorità cantonali di vigilanza è ammesso, in applicazione degli articoli 97 c 98, lettera g della legge federale del 16 dicembre 1943 sulla organizzazione giudiziaria, il ricorso al Tribunale federale entro il termine di trenta giorni.

Art. 12, cpv. 1, 2 e marg. Registro principale. Il registro principale è tenuto in forma tabellare.

Le tabelle devono potere raccogliere l'intiero contenuto, succintamente riassunto, dell'iscrizione di una costituzione, modificazione o cancellazione, come pure i riferimenti alle corrispondenti pubblicazioni del Foglio ufficiale svizzero di commercio. Sarà lasciato libero uno spazio sufficiente per le osservazioni.

Art. 13, cpv. 1 e marg. Registro principale in forma di volume, utilizzazione dei fogli, riporto. Ove il registro principale sia tenuto in forma di volume, il foglio sul quale una ditta è stata cancellata può essere utilizzato per un'altra, se questa presumibilmente non esigerà più dello spazio disponibile.

Art. 14, cpv 2 (nuovo). L'indice alfabetico può essere omesso, quando il registro principale è tenuto in forma di schedario e quando le schede sono ordinate secondo l'ordine alfabetico delle ditte.

Art. 15, cpv. 1. Il giornale va tenuto in forma di volume. È però permesso di farvi le iscrizioni a macchina su fogli sciolti, purchè i fogli siano numerati in ordine progressivo, conservati ordinatamente e rilegati per annata od ogni cinque anni quando le iscrizioni annuali ammontino a meno di duecento.

Art. 18, cpv. 1. Per i fogli e le schede del registro principale si deve usare un modulo uniforme.

Art. 30. Atti pubblici fatti all'estero. Un atto pubblico fatto all'estero può essere accettato quando sia corredato d'una dichiarazione della competente autorità del luogo ove fu fatto, dalla quale risulti che esso è stato fatto dall'ufficiale pubblico competente. Inoltre devono essere prodotte, salvo che i trattati non dispongano diversamente, le legalizzazioni del Governo estero e delle competenti rappresentanze diplomatiche o consolari della Svizzera.

Art. 36, cpv. 1 e 2. I libri e le schede del registro principale che costituiscono il registro di commercio non devono essere distrutti.

Possono invece essere distrutti i documenti giustificativi e la corrispondenza, dopo dieci anni dalla cancellazione della ditta.

Art. 49, cpv. 4 (nuovo). L'ufficiale del registro della sede precedente trasmette gli atti all'ufficiale del registro della nuova sede.

Art. 58, cpv. 2. La decisione cantonale sarà eseguita se entro trenta giorni dalla sua comunicazione non sia stato interposto ricorso al Tribunale federale.

Art. 72, cpv. 1, 2 e 3. Abrogato.

La notificazione concernente la succursale deve essere firmata: (resto immutato)

Abrogato.

Art. 73. Modificazioni concernenti la sede principale e richiedenti comunicazione. Qualora vi sia una succursale iscritta in un alto distretto del registro, e sia iscritta una modificazione concernente la sede principale, implicante in pari tempo una modificazione nel registro della succursale, l'ufficiale del registro della sede principale comunica tale modificazione all'ufficio del registro della succursale.

In caso di modificazione dello statuto di persone giuridiche, all'ufficiale del registro della succursale è pure trasmesso un escmplare del nuovo statuto. La ditta che ha fatto la notificazione deve a tal fine mettere a disposizione dell'ufficiale della sede principalc un esemplare dello statuto.

Art. 74. Abrogato.

Art. 76, cpv. 1. L'ufficiale deve senza indugio trasmettere d'ufficio all'ufficiale del registro della sede principale un estratto della iscrizione, della cancellazione e del trasferimento di sede dentro il suo distretto del registro. L'ufficiale della sede principale deve, in conformità all'estratto medesimo, annotare i dati corrispondenti.

Art. 79. Nell'atto pubblico da cui risultano le deliberazioni dell'assemblea generale costitutiva, nell'atto costitutivo in caso di costituzione simultanea, come pure nell'atto riguardante un aumento del capitale sociale, devono essere specificati i documenti circa le azioni sottoscritte dai singoli azionisti e i versamenti eseguiti su ciascuna di esse (art. 639 e 650 del CO), in modo che sia accertato: (resto immutato).

Art. 85, cpv. 1. Ogni persona che, in conformità dell'articolo 704 del CO, domanda all'ufficio del registro di commercio di consultare il conto dei profitti e delle perdite e il bilancio di una società anonima, deve dimostrarsi creditrice della società e pagare anticipatamente la tassa prescritta.

Art. 88bis (nuovo). Perdita della sede statutaria. Se una persona giuridica non ha più il domicilio legale nel luogo della sede statutaria, l'ufficiale del registro di commercio, mediante lettera raccomandata o notificazione ufficiale agli organi o rappresentanti competenti, le assegna, comminandole lo scioglimento, un termine adeguato di almeno 30 giorni per porsi in consonanza alla legge.

Se più non esistono organi o rappresentanti competenti della persona giuridica, la diffida avviene per pubblico bando.

Nel rimanente è applicabile l'articolo 86, capoverso 2.

Art. 110–112. Abrogati.
Art. 121–125. Abrogati.

II

Il presente decreto entra in vigore il 1° luglio 1970.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

City Carburoil SA, Bironico

Pagamento di dividendo

Si avvisano i Signori azionisti che giusta le deliberazioni dell'assemblea generale tenutasi il giorno 30 giugno 1970, il dividendo per l'esercizio 1969 è stato fissato come segue:

per ogni azione numerate dal N° 1 al 20 000 Fr. 8.— (netto Fr. 5.60)
per ogni azione numerate dal N° 20 001 al 25 000 Fr. 4.— (netto Fr. 2.80)

Il pagamento avverrà immediatamente dietro presentazione della cedola N° 8 presso:

la Casa della sede in Bironico,
la Banca del Sempione in Lugano,
la Banca Credito Svizzero in Lugano.

Bironico, 3 luglio 1970 **Il consiglio di amministrazione**

Société Hôtel Helvétie et des familles SA, Montreux

L'assemblée des actionnaires du 30 juin 1970 a décidé de verser un dividende de 6% à toutes les actions Coupon N° 10.

Hôtel Helvétie et Crédit Foncier Vaudois, Montreux.

Schweizerische Gesellschaft für Kapitalanlagen Zürich

Dividenden-Zahlung

Gemäss Generalversammlungsbeschluss vom 7. Juli 1970 gelangen für das Geschäftsjahr 1969/70 zur Auszahlung

auf die **Aktien von Fr. 250.— nom.** gegen **Coupon N° 21**

Fr. 42.50 als 17% Dividende,
abzüglich 30% Verrechnungssteuer Fr. 12.75 = netto pro Aktie **Fr. 29.75**

auf die **Aktien von Fr. 50.– nom.** gegen **Coupon N° 51**

Fr. 8.50 als 17% Dividende,
abzüglich 30% Verrechnungssteuer Fr. 2.55 = netto pro Aktie **Fr. 5.95**

Die Einlösung erfolgt ab 8. Juli 1970 bei der Bank Leu AG in Zürich, sowie bei ihren sämtlichen Stadt- und auswärtigen Filialen, beim Schweizerischen Bankverein an dessen Sitzen und Niederlassungen, bei den Herren A. Sarasin & Cie in Basel und bei den Herren Wegelin & Co. in St. Gallen.

Inserieren bringt Erfolg!

Verlassenschaft

Durch Verfügung des zuständigen Regierungsstatthalters ist über den Nachlass der nachgenannten Person die Errichtung des öffentlichen Inventars angeordnet worden.

Schermann geb. Krüger Elfriede Ella Helene

des Albert Gustav Hermann und der Helene Berta geb. Bartel, geb. 29. Mai 1908, von Mont-Tramelan, Witwe des Léon, wohnhaft gew. Aarhaldenstr. 6, **3084 Wabern.**

Eingabefrist bis und mit 31. Juli 1970

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Regierungsstatthalter II von Bern;
b) für Guthaben der Erblasserin bei Notar Erich Maurer, Neuengasse 5, 3000 Bern.

Massaverwalter: Herr Fürsprecher Walter Kornfein, Effingerstrasse 9, 3000 Bern. Für nicht angemeldete Forderungen haften die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

Bern, den 15. Juni 1970 **Der beauftragte Notar:**
Erich Maurer, Fürsprecher und Notar

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Ueber den Nachlass der am 6. Februar 1969 verstorbenen Frau Witwe

Bascha Winter geb. Seltschak verw. Nadelmann

geboren am 10. April 1881, von Zürich, wohnhaft gewesen Röschibachsteig 1, 8037 Zürich, hat das Bezirksgericht Zürich, Einzelrichter in nichtstreitigen Rechtssachen, mit Verfügung vom 23. Juni 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet.

Es werden daher sowohl die Gläubiger mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner der Erblasserin aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum **10. August 1970** beim Notariat Unterstrass-Zürich (Schaffhauserstrasse 2, Postfach, 8022 Zürich) anzumelden.

Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht, wonach die Erben der Verstorbenen den Gläubigern, deren Forderungen deshalb nicht in das Inventar aufgenommen worden sind, weil sie die Anmeldung versäumt haben, weder persönlich noch mit der Erbschaft haften, soweit sie nicht durch Pfandrechte gedeckt sind (Art. 590, Abs. 3, ZGB).

Die Schuldner und die im Besitze von Faustpfändern befindlichen Kreditoren, welche es unterlassen, eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich 6, 3. Juli 1970 **Notariat Unterstrass-Zürich,**
Postfach, 8042 Zürich,
Tel. (051) 28 94 26

Bedeutendes Bauunternehmen sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Chefbuchhalter
Prokurist

wenn möglich mit Eidg. Diplom oder entsprechendem Fähigkeitsausweis.

Initiativen und bestausgewiesenen Bewerbern wird die Möglichkeit zum Eintritt in die Geschäftsleitung geboten.

Offerten nebst den üblichen Unterlagen unter Chiffre B 25-50809 an Publicitas AG, Luzern.

Kreditschutz-Verband Burgdorf
Inkassi + Informationen im In- und Ausland
Monatliche Auskunftslisten
3400 Burgdorf, Lyssachstrasse 23
Telefon 034/2 21 80

Gummistempel Numerateure Stempelwaren
Tel. 23 68 08 **STEMPEL KAIER**
In Gassen 6, beim Paradeplatz, 8001 Zürich

Guthaben im Ausland?
Die internationale Inkassoorganisation
LIC Liga für intern. Creditschutz
steht Ihnen mit einem weltweiten Netz von fachkundigen und zuverlässigen Inkassobüros zur Verfügung. Günstige (weil auf Erfolg abgestellte) Konditionen. Auskünfte über die neue **LIC Geschäftsstelle Schweiz:** (offiz. Alleinvertr.)
PBai **collecta**
Inkasso In- und Ausland
Bahnhofquai 15, Postfach
8023 Zürich, Tel. (051) 321016

CURATOR AG
Revisions- und Treuhandgesellschaft
ZÜRICH und ZUG
Mitglied von Intercura Groupement Internatinnal Fiduciaire, vertreten in den meisten Ländern Europas in den USA, Kanada, Südamerika, Südafrika, Australien und Neuseeland, empfiehlt sich für:
Einführung von Betriebsabrechnungen mit Budget- und Kalkulationskontrolle

Ital. Riviera bei Alassio
Schlüsselfertige, preisgünstige **Eigentumswohnungen** und Bungalows
Nähe Meer, sichere Investition, 25 Jahre steuerfrei.
INTER SERVICE
Bollwerk 17,
3011 Bern
Tel. 031 22 73 10

Le notaire Marc Chessex, à Montreux

a le plaisir d'annoncer à sa clientèle qu'il s'est associé avec le

notaire Pascal Pittet

pour la pratique du notariat.

FISCHER & CO.
5734 REINACH

INKASSO
In der ganzen Schweiz
Inkassobüro Confidentia GmbH
Neufeldstrasse 21, Bern, Tel. 24 10 12

Im Auftrag verkaufen wir an unverbaubarer Lage in bevorzugtem Quartier von Langnau i.E.

gepflegte, luxuriöse Villa

in neuzeitlichem Baustil.

Garten mit Schwimmbassin

sonnig gelegen (Südhang) mit Sicht auf die Alpen.
Hochparterre: Wohndiele, Wohnzimmer, Arbeitszimmer, 2 Schlafzimmer, Salon mit Cheminée, Bad, WC, sehr moderne Küche, Terrasse mit Cheminée.
Soussol: Vorplatz, grosses Zimmer (6,20 × 4,20 m) mit sep. Zugang, Bastelraum, Dunkelkammer, sep. WC, Waschküche, Keller, Oelheizung mit Warmwasserversorgung, Doppelgarage, gedeckter Sitzplatz.
Estrich, Kinderspielzimmer.

Offerten unter Chiffre 7972 an Publicitas AG, 3400 Burgdorf.

Im SHAB. werden regelmässig die neuesten Fabrik- und Handelsmarken publiziert. Nutzen Sie diese Tatsache – inserieren Sie!

Zu vermieten auf 1. November 1970

Büro
Verkaufslokal
Lagerraum

Total ca. 150 m²

verkehrsgünstig gelegen an der Hauptstrasse in Rohr bei Aarau, mit Parkplätzen.

Auskunft bei:
Sprecher + Schuh Verkauf AG
Postfach 76
5001 Aarau
Tel. 064/ 22 33 23, intern 2287

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse de commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de **chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne.

Sie möchten ein Sachgebiet verantwortlich übernehmen. Sie sind ein junger

Kaufmann mit gründlichen Erfahrungen im Inkassowesen

Die entsprechenden Rechtsfragen sind Ihnen vertraut. Sie sprechen Französisch, ausserdem evtl. auch Italienisch.

Kommen Sie als Sachbearbeiter zu uns. Die Arbeit in einem kollegialen Team wird Ihnen gefallen. Wir sind eine Firmengruppe, die in allen Landesteilen der Schweiz das Gastgewerbe mit Kaiser Kaffee, «Basler Würfel» Zuckerportionen und Gaggia Kaffeemaschinen beliefert. Eine eigene Finanzierungsgesellschaft unterstützt unsere Verkaufsbemühungen.

Wenn Sie anrufen möchten (Tel. 061/ 35 66 22), sprechen Sie mit Herrn Künzli. Ihre Bewerbung richten Sie bitte an:

Zentralverwaltung der Kaiser-Firmengruppe, Postfach, 4002 Basel

Verlangen Sie vom SHAB unentgeltliche Zusendung einer Probenummer der Monatsschrift «Die Volkswirtschaft»